

832

91



Вотский областной комитет (обком) РКП(б)

Информационно-пропагандистский отдел
Подотдел печати

Переписка с областной контрольной комиссией ВКП(б), Вотской секцией центрального издательства народов СССР Вотским издательским товариществом "Удкнига" по вопросам издания литературы на вотском языке и спорным вопросам вотского языка. Протоколы заседаний редакционно-издательской комиссии при Вотском издательском товариществе "Удкнига". План издания литературы на вотском языке Вотским издательским товариществом "Удкнига" на 1927-28 гг. Подлинники. Копии.

Нагато: 07 января 1927г.

Окончено: 19 марта 1928г.

На № 95 листов
хранить постоянно

Удмуртской Республики

Фонд № 16 Дело № 832

Опись № 1 Коробка №

Баженов

ПРОТОКОЛ № 2

Заседания Комиссии по изданию дешевой вотской библиотечки.
7-го января 1927 года.

ПРИСУТСТВУЮТ: т.т. Баженов, Русских, Баграшов.

Председатель
Секретарь

Повестка дня:

- 1) Предварительная калькуляция вотской библиотечки и установление продажной цены.
- 2) Утверждение рукописей.
- 3) Текущие дела.

С л о ж а л и :

П о с т а н о в и л и :

1) Предварительная калькуляция вотской библиотечки:

а) библиотечка 40 книжек 30 печ. л.

Расходы типографские:

Бумага № 7 или 6.....	1650 р.
Набор.....	840 р.
Приправа.....	280 р.
Печать.....	225 р.
Врошровка.....	500 р.
Набор обложки.....	280 р.
Печать обложки.....	180 р.
Приправа.....	84 р.
Бумага обложечная.....	700 р.

Редакц. расходы:

Цензурный сбор 1/2 п. л.	45 р.
Рецензия 3 р. с листа... ..	120 р.
Авт. гонорар по 65 руб. печатн. лист.....	1950 р.
Содержание аппарата.....	1500 р.
Организац. и другие расх.	1645 р.

Всего...10000 р.

1) Дешевление библиотечки произвести на 100%

2) Продажную цену по подписке на все серии установить 2 рубля.

3) По отдельным сериям:

Полицсерия.....	1 р.
Санпросвет серия.....	- 30 к.
С/хоз.серия.....	- 45 к.
Худож.серия.....	- 45 к.

4) Цена номинала на печатный лист 10 копеек.

5) В розничной продаже...3 руб.

Тираж библиотечки установить 2500 экз.

2) Утверждение рукописей:

а) Евсеева:

- "Марна Лукер"
- "Туго бик'я"
- "Вомо" Сяла Спиридон"

б) стихотворения:

- "Дуни векш'я"
- "Из завод"
- "Арась"
- "Вордиськем муз"емин"
- "Мар со"
- "Мон удмуз ни лужьско"
- "Перво на "
- "Октябрь"
- "Зрик"
- "Революция"
- "Бурда Еввл".

Утвердить.

Рукописи Евсеева разбить на две книжки.

Предложить т. Русских подобрать стихи посвященные работе Вотской Комиссарии и организации Вотобласти.

3) Текущие дела.

а) о дне следующего заседания.

Заседание Комиссии назначить на 9 января с/г.

Председатель

Секретарь

Баженов
Русских

3
Ломжин Эммануил

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Та 4-магаси мон 1927-28 арий книга пот-
тний дасин планээ "Удкнига" тийнх юсте.
Планни верам темаас 'я-иа 8000 гож'ийн
милкид карод, ма дуре сое умаса бидтод-ас
малламде милем иворт. Тийсэйтнд ивор бась-
туса, лус'ем планээ шонертонэ дуомн.
Куремиес богатекитэк бидэстод яуса, оски-
са кидиськом.

Удкнигаган тброез (Наговицян)

Редакторез Тисси (Русских)

С П И С О К

Книг намечених и изданиэ в 1927/28 бюджетном году Книгоизда-
тельским Отделом "УДКНИГА".

№ № п/п.	Название книг.	Тираж.	Коллч. печат. листов	ПРИМЕЧАНИЕ.
-------------	----------------	--------	----------------------------	-------------

1. УЧЕБНИКИ И УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА.

1	Книга для чтения 3-го года обучения.	6000	5	Ларионов
2	Книга нам краэ 3-го года обучения.	5000	4	
3	Задачник для 3-го года обучения.	5000	3	С. Русских
4	По с/х-ву для 3-4 г.г. обученим.	5000	3	Чирков
5	Учебник по вот. грамматике 1-4 г.г.:			
	а) Книга 1-я 1-2 г.г. обученим.	6000	2	Яковлев
	б) Книга 2-я 3-4 г.г. обученим.	4000		Яковлев
6	Учебник по естествовед. 3-4 г.г.	4000	3	Бурбуров
7	Учебник-хрестоматия по вотской лите- ратуре для школ повышенного типа.	2000	6	
8	Книга для классного чтения на 4 го- ду обучения.	2000	6	Герд
9	Учебник географии для 4 г. обученим.	4000	3	
10	Подъём просветр. работа среди удмуртов.	2000	4	
11	Справочник подъяр. просветр. работн.к.	2000	6	

50

II. ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧ. И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМ. ЛИТЕРАТУРА.

1	О строительстве социализма в одно стране.	1500	3	
2	История уклнов и партии по крестьян- скому вопросу и наша политика.	2000	3	
3	Эксплуатация рабочего класса и крестьянства в буржуазных странах.	2000	4	
4	Антирелигиозине.	2000	5	
5	Политграмота.	2500	30	

35

III. ЛИТЕРАТУРА ПО С/Х-ВУ И ЛЕСОВОДСТВУ.

1	Как достигнуть высоких урожаев рая.	2000	1	
2	Навоз и минеральное удобрение и их применение в крестьянском х-ве.	1500	2	
3	Коллективные хозяйства.	1500	2	
4	Машинне Т-ва, их организация и рабо- та.	2000	12	

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ

АРХИВЫ

АРХИВЫ

АРХИВЫ

5	Отбор производителей и бычки Т-ва..	2000	1½
6	Какую пользу принесет свинья в крестьянском хозяйстве.....	2000	2
7	Беседы ветеринара о заболеваниях животных и об уходе за ними (матер. в местн. газетах).....	2000	2½
8	Об уходе, содержании и кормлении скота (земля).....	2500	3
9	О различных заболеваниях (глисты).....	2000	1
10	Крупный рогатый скот.....	2000	1
11	Что выгоднее пастушество или игородь	2000	1½
12	Кустарь-смолокур.....	1500	1
13	Украсьте деревню-деревья лучшая защита от пожаров.....	2000	2
14	Лес и крестьянское хозяйство.....	1500	2
15	Крестьянская усадьба и постройка ..	2000	3
16	О комитетах взаимопомощи.....	2000	2
17	Дополнительная страховка.....	3000	1
18	Тушение деревенских пожаров.....	2000	1
19	Уход за ручными пожарными трубами..	1500	1
20	Многопольное хозяйство.....	2000	2
21	Страховая компания (перевод).....	2000	1
22	Крестьянская страховка (перевод).....	2000	2
23	Разведение кур.....	2000	1
24	Крестьянский огород.....	2000	2
25	Уход за домашней птицей.....	2000	2
26	Насекомые враги земледельца.....	2000	2
27	Разведение яблочного сада.....	2000	1
28	Свиноводство.....	2000	1
29	О кооперации потребительской.....	2000	1
30	Пчеловодство.....	2000	2

IV. ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА.

50 л.

1	Повести, рассказы, пьесы, юмор и другие виды беллетристики в 10 назван.	по 2000	30
2	Поэзия-лирика, басни, поэмы и другие в 5 названий.....	по 2000	10

песни, юмор - Волковская 20 1/2

ПРИМЕЧАНИЕ: Художественные вещи будут издаваться по мере поступления хороших рукописей. Будут издаваться наилучшие из оригинальных.

V. КОМСОМЛЬСКАЯ И ПИОНЕРСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

40 л.

1	Комсомолец и девушка.....	1500	1
2	Работа комсомола со стенгазетой.....	1500	1
3	Комсомолец-как организатор деревенской молодежи.....	1500	1
4	Работа комсомола в с/х. кружках.....	1500	1
5	Партия, комсомол и пионеры.....	2000	2
6	Пионер в семье.....	2000	1
7	Пионерский клуб.....	1500	1
8	Игры пионеров.....	1500	1
9	Звенья и отряд.....	1500	1
10	Пионер на борьбу с беспорядочностью..	1500	1
11	Пионер, будь здоров.....	2000	1
12	Пионеры в школе.....	2000	1
13	Октябрята.....	2000	2

VI. ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА.

5.

1	Золотая (рассказ В. Яковлева).....	2000	1
2	Тунус (В. Яковлев).....	2000	1
3	Гудыри (И. Дядюков).....	2000	1
4	Вот тебе сказки (В. Андреев).....	2000	2
5	Золотая (рассказ Замолоско).....	2000	1
6	Городские гости (Минаев рассказ).....	2000	1
7	Восне пятки (Яковлев рассказ).....	2000	1
8	Цепица удмуртин (И. Яковлев).....	2000	2
9	Охотники (Акульшин рассказ).....	2000	2

*Клибукова 20 1/2
Сидорова 20 1/2
Рабочая 20 1/2*

10	Барская плеша (Замо ски рассказ).....	2000	2
11	Первый снег (Замо ски рассказ).....	2000	2
12	Дупло (Колоколов рассказ).....	2000	1
13	Печеная сажа (Акулькин пьеса).....	1500	1
14	Бунт (Замо ски рассказ).....	1500	1
15	Под парем (Кочетков рассказ).....	1500	1
			20

Клибуков гд/кв
Седяков гд/кв

VIII. ЛИТЕРАТУРА ПО САНИТАРИИ И ГИГИЕНЕ.

1	Понятие об остро-заразных болезнях.....	2000	2
2	Скарлатина.....	2000	1
3	Дизентерия.....	2000	1
4	Ди терит.....	2000	1
5	Кожные.....	2000	1
6	К о рь.....	2000	1
7	Грипп (инфлюэнца).....	2000	1
8	Гигиенные заболевания.....	2000	2
9	Личная гигиена.....	2000	2
10	О пьелстве.....	2000	2
11	Тело человека (анатомия).....	2000	3
12	Первая помощь.....	2000	1
13	Тиф (брюшной, сыпной и возвратный).....	2000	2
			20 л.

К
Седяков гд/кв

IX. ПО ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ.

1	Вотьяк (проф. Надимов на русском языке)...	2100	8
2	История вотьяков.....	2000	7
			15 л.

IX. ПРО СОВЕТСКОЕ ЛИТЕРАТУРА.-

1	Что такое Про союз.....	1500	3
2	Кодекс законов о труде (комментарий).....	1500	2
3	О батрачестве.....	1500	3
			8 л.

X. Военно-популярная литература будет издаваться по мере поступления рукописей в количестве 4 названий, включая и факультуру..... по 2000 7

XI. ЛИТЕРАТУРА ПО ДИНИИ ВЕДОМСТВА ОБИСПОЛКОМА.

1	Об укрупнении совхозаратов.....	500	3
2	Работе советов на местах.....	500	3
3	Реализация нацвопроса.....	500	3
4	Стекло отчет ОБИК'а.....	2500	2
5	Отчет О Б И К ' а.....	500	3
			14 л.

XII. Русско-вотский словарь..... 4000 25

ПРИМЕЧАНИЕ: а) издание русско-вотского словаря считать необходимым и своевременным, б) ходатайствовать пред Обисполкомом об отпуске из своего бюджета долгосрочного кредита в сумме 5-6 тысяч рублей для издания словаря (протокол Ред'я № 6 от 18 мая 1927 года).

Всего..... 300 листов

Председатель Правления (Наговицин)

Редактор

Губский

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

П О Л О Ж Е Н И Е

6
ИИ

0 редакционная? Издательская комиссия при *Издательстве "Удминистрация"*

- 1/ В целях правильного развития книжно-издательского дела на Ботском языке ИИ ИИП/О создается Издательская комиссия.
- 2/ Издательская комиссия работает под непосредственным руководством АПО ИИ.
- 3/ При Издательской комиссии организуются секции: политическая и литературно-библиотечная, которые самостоятельно ведут повседневную работу.
- 4/ Председатель Издательской комиссии, а также председатели секций назначаются ИИИП/О.

ПРИМЕЧАНИЕ: Председательство в Издательской комиссии и политическая секция может быть возложено на одно лицо.

- 5/ Заседания Издательской комиссии и секций созываются по мере надобности.
- 6/ Издательская комиссия просматривает все рукописи /оригиналы, переводы, и проч./ имеющиеся в партотделе Удминистрации и Ботской секции Центрального издательства;

ПРИМЕЧАНИЕ 1: Учебная и детская литература просматривается Методическим бюро при ЦОИО.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Издательская комиссия отвечает только за содержание книг, в литературную же сторону книг отвечает редактор издательства.

7/ Издания рукописей допускаются только после положительного заключения о них Издательской комиссии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если какое нибудь Издательство выпускает книги на Ботском языке, с.з. заключения Издательской комиссии, то последняя несет ответственность за распространению на Ботобласти, если данные книги окажутся идеологически не выдержанными.

8/ Каждая рукопись просматривается одним из членов соответствующей секции / по специальности / после заключения которого, если со стороны председателя секции нет возражения, последняя поступает к изданию.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае разногласий председателя с редактором, спор переносится на заседание соответствующей секции, решение которых является окончательным.

9/ Издательская комиссия по согласованию с автором рукописи может внести в рукопись исправления и дополнения.

10/ Для выработки одного обязательного условия при Издательстве ИД Комиссии организуется комиссия представителей среднего, старшего и Юного ~~периода~~.

✓ ПРИМЕЧАНИЕ: Рассмотрения в этой комиссии окончательно разрешаются научно-исследовательской комиссией при Вотском клубе.

11/ В очередность издания книг устанавливается Издательской комиссией.

12/ За просмотр рукописи и рецензии на рукопись /отдельно за просмотр и отдельно за рецензии выдвигает Издательство Удмурта.

✓ ПРИМЕЧАНИЕ: Издательство Удмурта должно получить на оплату за просмотр рукописей от Центросоюза рукописей, соответствующую сумму.

13/ Плата за заседания не полагается.-

7

П Р О Т О К О Л

Заседания Редакционно-Издательско-Комиссии при Издательском Под'отделе "Удкнига".

2 октября 1927 года.

П Р И С У Т С Т В У Ю Т : Ложкин, Векшин, П. Русских, Усков, Бурбуров.

Председатель Ложкин.

Секретарь Усков.

Повестка дня :

1. Положение о РИК-е и его составе.
2. Распределение членов РИК-а по секциям.
3. Просмотр рукописей: а) профессора Нелимова и б) т. Горохова.
4. О порядке работы РИК-а.

С л у ж а л и : - П о с т а н о в и л и :

1. Положение о РИК-е и о его составе. Зачитывается утвержденное ОБИК-ом положение о РИК-е.

2. Распределение членов РИК-а по секциям. Согласно положения, при РИК-е организуется 3 секции: 1) политическая, 2) естественно-научная, 3) художественная.

3. Просмотр рукописей: а) рукопись профессора Нелимова о вятках.

б) рукопись Горохова о секциях при РИК-е и С/Советах.

4. О порядке работы РИК-а.

Утвержденное постановлением Обедпоком положение о РИК-е принять к руководству. Означенное положение разномысли и снабдить ими членов РИК-а. Состав РИК-а согласно постановления вошли следующие товарищи: членам: 1) Бурбуров, 2) Ложкин, 3) Векшин, 4) П. Русских, 5) Усков, 6) Чирков, 7) Сысоев и кандидатами: 1) Главатских и 2) Будина.

Председатель РИК-а назначен т. Ложкин.

Отдельных членов РИК-а распределить по секциям следующим образом:

- 1) Политическая: Ложкин, Бурбуров и Главатских.
- 2) Естественно-научная: П. Русских, Усков и Сысоев.
- 3) Художественная: Векшин, Чирков и Будина.

Каждая секция из своей среды выдвигает председателя.

1) Рукопись возвратит автору и просить о сокращении его до размеров обусловленных договором.

2) После сокращения рукописи автором, за РИК-ом остается право в целях уточнения отдельных вопросов, производить необходимые исправления.

Издание рукописи о секциях считать необходимым. Предварительный просмотр рукописи т. Горохова поручить т. Ускову.

Заседания РИК-а установить по субботам с 12 часов дня, по мере надобности.

Поступающие на рассмотрение РИК-а рукописи должны иметь рецензии более компетентных лиц, при чем на оригинальные рукописи необходимо иметь 2 рецензии и на переводные достаточно и 1 рецензии.

Рецензии даются как членами РИК-а, так и отдельными специалистами и знатоками.

23

Для ведения протокольных записей заседания РИК-а просить Правление "Удкнига" о выделении на время заседания одного постоянного технического секретаря.

Председатель

Степанов

Секретарь

Умар

8

П О Л О Ж Е Н И Е

Редакционно-издательской комиссии при издательстве "Удкнига".

1. В целях правильного направления содержания и развития книжно-издательского дела на удмуртском языке при изд-ве "Удкнига" создается редакционно-издательская комиссия - РИК.

2. Состав Редакционно-издательской комиссии устанавливается и утверждается Обисполкомом сроком на один год и работает под непосредственным руководством последнего.

3. Председатель Редакционно-издательской комиссии назначается Обисполкомом.

4. Редакционно-издательская комиссия: а/ рассматривает и утверждает годовой план по изданию печатных произведений; б/ устанавливает отчетность издания книги, исходя из материальных возможностей издательства; в/ просматривает все рукописи (оригиналы, переводы и проч.) и разрешает вопрос о выпуске того или иного издания (кроме учебной и детской литературы, которая просматривается методическим бюро при ОБОНО и выпускается по согласованию с редакционно-издательской комиссией).

ПРИМЕЧАНИЕ: а/ Издательская комиссия отвечает только за содержание книги, за техническую же сторону книг (корректирование, соблюдение правил правописания и т. д.) ответственные редактора изд-ва. б/ Если какое - нибудь изд-во вне Вотобласти выпускает книги на удмуртском языке, без заключения Редакционно-издательской комиссии, то последняя может воспрепятствовать ее распространению по Вотобласти, если данные книги окажутся идеологически невыдержанными.

5. При Редакционно-издательской комиссии организуются секции: политическая, литературно-беллетристическая и естественно-научная, которые самостоятельно ведут повседневную работу. Секции из своей среды выбирают председателя, последний утверждает РИК'ом.

6. Каждая рукопись просматривается соответствующей секции (по специальности) и свое заключение представляет на утверждение РИК'а.

7. Редакционно-издательская комиссия и ее секции по согласованию с автором рукописи может вносить в рукопись исправления и дополнения.

8. За просмотр рукописи и рецензии на рукопись (отдельно за просмотр и отдельно за рецензию) оплачивается издательством

"Удкнига" согласно существующих на это законоположений.

9. Заседание редакционно-издательской комиссии и секции созываются по мере надобности.

8/21

ПОЛОЖЕНИЕ

Редaktionно-издательской комиссии при издательстве "Книжка".

В целях правления и выполнения возложенных на нее функций комиссия должна состоять из представителей издательства, редакторов, корректоров и других работников, имеющих непосредственное отношение к издательскому делу.

3. Редaktionно-издательская комиссия назначается на определенный срок и может быть продлена.

4. Редaktionно-издательская комиссия имеет право:

- а) принимать участие в разработке программы издания;
- б) осуществлять контроль за качеством работы редакционной и издательской служб;
- в) вносить предложения по улучшению работы издательства;
- г) осуществлять контроль за соблюдением сроков издания;
- д) осуществлять контроль за соблюдением бюджета издания;
- е) осуществлять контроль за соблюдением авторских прав;
- ж) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству печати;
- з) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству бумаги;
- и) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству тиражирования;
- к) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству доставки;
- л) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству хранения;
- м) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству реализации;
- н) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству обслуживания;
- о) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству информации;
- п) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству рекламы;
- р) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству дизайна;
- с) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству оформления;
- т) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству упаковки;
- у) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству доставки;
- ф) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству хранения;
- х) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству реализации;
- ц) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству обслуживания;
- ч) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству информации;
- ш) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству рекламы;
- щ) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству дизайна;
- ъ) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству оформления;
- ы) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству упаковки;
- ь) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству доставки;
- э) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству хранения;
- ю) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству реализации;
- я) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству обслуживания;
- з) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству информации;
- и) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству рекламы;
- к) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству дизайна;
- л) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству оформления;
- м) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству упаковки;
- н) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству доставки;
- о) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству хранения;
- п) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству реализации;
- р) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству обслуживания;
- с) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству информации;
- т) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству рекламы;
- у) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству дизайна;
- ф) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству оформления;
- х) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству упаковки;
- ц) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству доставки;
- ш) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству хранения;
- щ) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству реализации;
- ъ) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству обслуживания;
- ы) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству информации;
- ь) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству рекламы;
- э) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству дизайна;
- ю) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству оформления;
- я) осуществлять контроль за соблюдением требований к качеству упаковки;

5. При Редaktionно-издательской комиссии назначается секретарь, который осуществляет работу по ведению протоколов заседаний комиссии, по оформлению документов, по доставке материалов в редакцию и по другим вопросам, связанным с работой комиссии.

6. Каждый работник издательства несет ответственность за выполнение возложенных на него обязанностей.

7. Редaktionно-издательская комиссия несет ответственность за выполнение возложенных на нее обязанностей.

8. Настоящее Положение вступает в силу с момента подписания и опубликования.

К. Радис - редактор

В. Д. Давыдов - редактор

И. И. Иванов - редактор

И. И. Иванов - редактор

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

9

ПРОТОКОЛ №

Архивы Удмуртии

Заседания Политсекции Редакционно Издательской комиссии
Вотбкома ВКЦб.

от 9 июня 1927 года.

ПРИСУТСТВУЮТ: Емельянов, Иванов Т., Вьюгов, Болков М., Русских П.

Новостка дня:

79

Рассмотрение рукописей перевода Политграммы Тайшина и Козлова

Беседы 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

СЛУШАЛИ:

Архивы Удмуртии

Рукописи перевода Политграммы Тайшина и Козлова беседы 1-9 с заключением отдельных членов политсекции РИК.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ:

1-2 беседа является дословным переводом. В силу чего многие предложения длинные, путанные и непонятные. Требуется основательная переработка всей беседы.

3-беседа тоже.

4-беседа-перевод удовлетворительный, но есть отдельные длинные и трудно усваиваемые предложения. Может быть из дана после тщательного редактирования.

5-беседа-перевод слабый, масса неточностей и непонятных мест. Издана может быть только после переработки и тщательного редактирования.

6-беседа-перевод дословный без отступлений, сокращений и дополнений. Написана своеобразным языком. Требуется переработка и основательное редактирование.

7-беседа-перевод удовлетворительный. Требуется основательное редактирование, очень много невостских слов, которые можно было избежать.

8-беседа-перевод дословный. В силу чего многие предложения длинные, путанные и непонятные. Требуется основательная переработка и редактирование.

9-беседа-является дословным переводом очень многие предложения длинные и бессмысленны. Требуется основательная переработка и редактирование.

На основании вышеизложенного Политсекция РИК считает, что издание политграммы Тайшина и Козлова в таком виде не возможным. Необходимо большинство бесед переработать. Примеры везде приводятся не из востской жизни, что при переработке нужно исправить. Особенно внимание нужно уделять на популярное изложение книги, избегая длинных предложений, русских оборотов речи употреблении не востских слов.

Архивы Удмуртии

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Секретарь

Архивы Удмуртии

Архивы Удмуртии

ЦЕНТРАЛЬНЫМ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ КОМИТЕТАМ АУТНОМНЫХ
РЕСПУБЛИК И ОБЛАСТНЫМ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ КОМИТЕТАМ
АУТНОМНЫХ ОБЛАСТЕЙ.

Президиум ЦИК Союза СССР в своем заседании от 22 октября 1926 года установил, что некоторым Автономным Республикам и Автономным областям, вследствие редакционных и технических затруднений, не удалось целиком использовать ассигнованным им средств на издание сочинений имени В.И. Ленина. Ввиду этого Президиум ЦИК Союза СССР признал необходимым продлить срок использования отпущенных средств еще на 2 года, не допуская при этом использования средств не по прямому назначению.

Сообщая об изложенном, Президиум Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета предлагает:

1. Представить в срочном порядке отчет по израсходованию отпущенных на удешевление издания сочинений В.И. Ленина средств.
2. В том случае, если отпущенные на указанную цель средства или часть их израсходованы не по прямому назначению, - восстановить полностью ассигнования на эту цель.
3. Все средства, отпущенные на издание сочинений В.И. Ленина использовать исключительно по прямому назначению и притом в максимально-короткий срок, не допуская, однако, ухудшения качества издания.

Председатель Всероссийского
Центрального Исполнительного Комитета - М. КАЛИНИН

И.Д. Секретаря Всероссийского
Центрального Исполнительного Комитета - /подпись/

Москва, Кремль

3 января 1927 года

Д.№ 00.4/3

Вх. № 11.115
12 января 27 г.

В е р н о :

Александровский

Удмурт Автономия Область
УДМУРТ КНИГА
КОТОН ЭШТОСЯЭМ
ПРАВЛЕННЯЕЗ.

ПРАВЛЕНИЕ
Вотского Е. Лазельского
ТОВАРИЩЕСТВА
"УДКНИГА"

18/II для 1927 г.
№ 3/5/91

Число Е. Исаева, Водольева.

В ОБЛАСТНОЙ КОНОЛЖИТВЕННЫ КОМИТЕТ.

Копия: В ОБЛОМ ВКП(б).

На В/№ 57/1924 от 11/II-27 г.

Из имеющихся дел "Удкнига" материалов можно
увидеть, что на издании на вотском языке сочинения
Ленина и по Ленинизму в 1924 году было ассигновано
Центром:

- а) Центральному Изд-ву Народов СССР..... 14000 р.
- б) Издательскому Т-ву "Удкнига"..... 5000 р.
- в) Комбинату Издательства и Печати Татарстану. 4000 р.

Всего . 24000 р.

Из тех же материалов видно, что из назначенных к ассигнованию в распоряжение "Удкниги" фактически поступало 2025 руб., кои согласно распоряжения Облсполкома от 3 ноября 1924 г. за № 10255 были переданы в Москву в распоряжение Центрального Издательства Народов СССР по той причине, что в тот момент местная типография не имела достаточного количества вотских шрифтов и издавать вотские книги было здесь затруднительно, и было решено издание Ленинской литературы централизовать в Центральном Издательстве Народов СССР. О передаче этих сумм в виде Центральных издательств из ассигнованных Татарстану Издательства и Печати последовало также согласно Татарстану ВКП(б). Таким образом нужно считать, что в Центральном Издательстве Народов СССР имеется средств на издание Ленинской литературы на вотском языке, если в дальнейшем не последовало в этом направлении каких либо видоизменений, - всего 24000 руб..

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

11/23

В виду того, что в Издательском Т-ве "Удкнига" низких сведений об издании Центральным Издательством Народов СССР Ленинской литературы не имеется, то ввиду по этому поводу каких-либо исчерпывающих сведений "Удкнига" затрудняется, во все же полагает, что при весьма незначительном количестве вынужденной Центрриздатом Ленинской литературы, которая полностью продана в магазине "Удкнига" при том далеко не по удешевленным ценам - нет оснований говорить за то, что отпущенные Центрриздатом средства на издание Ленинской литературы израсходованы по назначению.

В наличии в данное время соответствующего кадра работников-политически выдержанных и обладающих умением переводить с русского на вятский язык, а также достаточного количества шристов в местной типографии, Правление Издательства "Удкнига" считает, что издание Ленинской литературы под руководством Вятского Обкома ВКП(б) следовало бы передать от Центрального Издательства Народов СССР Вятскому Издательскому Товариществу, с переводом последней сумм, а с вызванных на это дело в размере 24000 руб., или же в крайнем случае издание оставить на обязанности Центрриздата, но с тем однако, чтобы Вятская Секция этого Издательства официально была занята в определенном срок только изданием Ленинской литературы и чтобы Центрриздат полностью применил удешевление той литературы соразмерно отпущенным суммам. -

П. д. Председатель Правления (Мезрин)
Бухгалтер (Мезрин)

С подлинным верно:

Секретарь (Массино)



Выписка

12

из сметы Управления № № 593 и 296.
на бухгалтерскую литературу издан-
ную из-бы "Учхоза"

№	Адрес	Название книги	Му- рале	ко- ли	Сумма
1	Крыжская	Завещан Ленинна	1850-	16	296 р.
2	Ленин	Задачи Союза Молодежи	1440	20	288 -
3	Копниченко	Учб. Санитария или Ленин	410	25	204 - 50.
		Скужка		30	24 - 80
		Итого			567 р. 20 к.
4	Кусуевых	Ленин и крестьянство	1720	35	602 р.
		сумма 45%			270 - 90
					331 р. 10

Итого

Всего Ленинской литературы
оплачено на 331 р. 10 коп
всего

567 - 20
898 - 20 к
898 р. 20 коп

Протокол № 10 от 24 июля

13

от 26 июля

§ 12

О переводе на временный срок сов. Минна

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Попытки: Перевод на временный срок

совещания Минна: 1) Речь на 1-й сессии

член стужай, камбурь и камбурь ^{152 тира} 2) Речь о работе в деревне надар

дариин 16 тира, 3) Камбур и камбур: только в миру. напос на 18 тира

4) Речь о проезде на собрания съездов от московской организации 18 тира

5) Очередные задания сов. Минна 15 тира, 6) Речь на 2-й сессии 18 тира

18 тира, 7) Заседание от 25 июля (сентябрь) 19 тира

18 тира 8) Копия вопроса: о работе класс и напос

Речь на 2-й сессии

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Протокол № 11, от 24 июля - 24.

§ 1 сичи.

Вводные мероприятия в расширении фонда на сессии

Минна сов. Минна.

постан. Совещания Минна о расширении 24, 000 руб.

УДМУРТИИ

УДМУРТИИ

УДМУРТИИ

Вотское Издательское Товарищество „УДКНИГА“.

УДМУРТ КНИГА ПОТТОН ЭШТОС.

ПРАВЛЕНИЕ: Гор. Ижевск, Вотск. Авт. Обл., Советская, 6.
АГЕНТУРА г. Можга, Вот. Авт. Обл.

Телефон № 155.

ТЕКУЩИЕ СЧЕТА:
Ижевск, Госбанк — № 13.
„ Всекобанк — № 16.
„ Сельхозкредит — № 2.

№

(при приеме обязательно ссылаться на этот номер).

1929 г.

Издат. Т-во „УДКНИГА“
имеет:
в г. ИЖЕВСКЕ

В ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР.
„ЦЕНТРОИЗДАТ“.-

- Книжный магазин и склад
(Коммунальная, телеф. № 57)
- Писчебумажный магазин
(Коммунальная, телеф. № 101)
- Типографию
(Коммунальная, телеф. № 93)
- Фотографию (ул. Бараа Марьяса)
в г. МОЖГЕ
- Книжный магазин с писче-
бумажным отделением.

По договору:

- Центральному Издательству Народов СССР 14000 руб.
- Издательскому Т-ву „Удкнига“..... 6000 руб.
- Комбинату Издательства и Печати АТССР, 4000 руб.

Всего..... 24000 руб.

Из тех же материалов видно, что из намеченных к ассигнованию в распоряжение „Удкниги“ фактически поступало 2025 руб., кои согласно распоряжению Облисполкома от 13 ноября 1924 г. за № 10266 были переведены в Москву в распоряжение Центрального Издательства Народов СССР по той причине, что в тот момент местная типография не имела достаточного количества вотских шрифтов и издавать вотские книги было здесь затруднительно, и было решено издание Ленинской литературы централизовать в Центральном Издательстве Народов СССР. О передаче денежных сумм в ведение Центроиздата из ассигнованных Таткомбинату Издательства и Печати последовало также согласно Татобкома ВКП(б). Таким образом нужно считать, что в Центральном Издательстве Народов СССР имеется средств на издание Ленинской литературы на вотском языке, если в дальнейшем не последовало в этом направлении каких либо видоизменений, — всего 24000 рублей.

С момента ассигнования указанных сумм прошло три года и тем не менее Центроиздат до сего времени Ленинская литература за счет этих сумм не издана видимо благодаря отсутствию в Москве лиц, кои могли бы заняться переводом на вотский язык сочинений Ленина.

В бытность в служебно командировке в г. Москве в начале июля месяца с/г., я по заданию Обкома ВКП(б) и Облисполкома имел личные служебные переговоры с Правлением Центроиздата в лице Зам. Предправления и Директора-Распорядителя т. Верите по поводу вышесказанного, при чем последний подтвердил, что на издание Ленинской литературы на вотском языке в распоряжении Центроиздата в сумме 24000 руб. действительно имелись, но из этой суммы около 6-8 тысяч руб. уже израсходованы на подготовку к изданию. Получив такую информацию я договорился с тов. Верите о том, что он даст распоряжение срочно составить план издания Ленинской литературы и таковой прислать для согласования в Вотский Обком ВКП(б) и Издательству „Удкнига“. С этого момента прошло три месяца и все же план до сего времени здесь не получен и поэтому есть опасение, что благодаря такой затяжке открытые кредиты останутся не израсходованными по назначению и вотская нация без Ленинской литературы.

В тех видах Издательство „Удкнига“, озабоченное в данное время составлением своего издательского плана, настоящим просят срочно сообщить 1) какие меры принимаются к изданию Ленинской литературы за счет ассигнованных и имеющихся в распоряжении Центроиздата 24000 руб. и есть ли вообще реальные возможности к изданию этой литературы в Москве, считаясь с наличием лиц, кои могли бы заняться переводом и т.д.
2) Если нет возможностей к изданию этой литературы в Москве, то не предполагают ли Центроиздат перевести указанные 24000 руб. в ведение Издательства „Удкнига“ тем более, что с начала будущего хозяйственного

14/3
года имеется в виду сосредоточить всю работу по изданию вотских книг
в г.Ижевске при Издательстве "Удкнига".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВЛЕНИЯ

Секретарь

Иванов

В ВОТСКУЮ СЕКЦИЮ ЦЕНТРОИЗДАТА.

Копия ВЦИК.

Отношением своим от 18/II-27 года за № 3/5/91-ПРАВЛЕНИЕ ВОТСКОГО ИЗДАТЕЛЬСКОГО Т-ВА "УДКНИГА" сообщает, что на издание на вотском языке сочинений ЛЕНИНА и по Ленинизму в 1924 г. было ассигновано центром:

- | | | |
|----|---|----------|
| 1/ | Центральному Изд-ву Народов СССР..... | 140000р. |
| 2/ | Изд-му Т-ву "Удкнига"..... | 60000р. |
| 3/ | Комбинату Издательства и печати Лат-
республики..... | 40000р. |

а всего двадцать четыре тысячи 24 000р, при чем в распоряжение "Удкнига" поступило 2025 р., кои, согласно распоряжения Обисполкома от 13/XI-24 г. за № 10266, были переведены центральному Изд-ву Народов СССР.

Имея ввиду, что эти средства отпущались Центром в распоряжение Областного Исполнительного Комитета Вотобласти и что, следовательно, последние являются распорядителем этих кредитов, ОБИСПОЛКОМ просит ВОТСКУЮ СЕКЦИЮ ЦЕНТРОИЗДАТЕЛЬСТВА сообщить ему-сколько и каким образом израсходовано из этих средств.-

П. П. Предобисполкома

Секретарь

/Грозных
Худяков

С подлинным верно: *Александр Овсика* *Гусков*

В синдем печатис обкома.

29 III - 29 IV.

Пертой номер "Гласа Крестовинна" вышел в
 тираже в 10 тысяч и выстала на газет
 как приложение к "Иренувге" демагго.
 В 1925г. тираже был 3000-4800 экз.
 В 1926г. тираже колебался еще больше
 4200, 5400, 3300, 3800, 3297 и т.д. К концу
 года вышел почти до 4,000 (3944), затем
 снова снизился до 2850 экз. В 1927г. в
 январе тираже газет - 1589, 1418; в февра-
 ле 1493-1376 и в марте - 1750 экз.
 Нудето свидетелств, что в 1925-26 году
 у нас подписчиков было не совсем
 много. Загаеуго газет в вост.

X
 АРХИВЫ УДМУРТИИ
 АРХИВЫ УДМУРТИИ
 АРХИВЫ УДМУРТИИ

1605

15 16

Малаев Василий Иванович, родился с 1 октября
 1926г. Введен торговый учет подшефником.
 Бизнесом газера никому не владеет
 ется, кроме одного. Трехмиллионный
 и обременен небольшой задолжностью в настоящее
 время.

Редактор Абура.

35

Газета "Трудовой"

Ломов. 14

состояние между собой на 14.

Корреспонденты

Годы	Самое	Самое	Самое	Самое	Всего	в том числе	Самое	Самое	Самое	Самое	Самое	Самое	Самое	Самое	Самое	Самое	Самое	Самое	
1918	8	5000																	
1919	37	4540																	
1920	57	3000																	
1921	48	3458																	
1922	57	1480																	
1923	115	1410	273	-	20	106	109	22	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	на / авт.
1924	192	2567	312	-	6	156	192	25	14	-	-	-	-	-	-	-	-	-	на / авт.
1925	195	1460	289	-	5	114	87	79	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-	на / авт.
1926	181	2012	283	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	на / авт.
1927	36	1942	351	17	5	173	69	104	-	42	123	186	на / авт.						

Сведения не

40

На данный момент распространение полного объема тиража газеты редакцией перешло с августа месяца 1927г.

До 1 января 1927г. сельхозовые темы переслаивались в редакцию по почте Беломорья. С 1 января 27г. Урмановича отлучена от издания по причине марканизма.

Среди Урмановича в газете интересуются суровыми и каменными ВРП и в том числе 16 лет, Урманович - 4г., Беломорья - 8 лет, Всего 28 лет. Изданиями тематическими, рассказы, повести, драматические произведения, а также по сибирскому политическим и сельско-хозяйственным вопросам много, но, как и в литературе, они все еще не выданы.

Другими по изданиям газетам в

1923/24 год Выражены в сумме 28.475 руб.,
в 1924/25 год в сумме 29300 руб. и в 1925/26
году в сумме 34348 руб. 78 коп. Расход на
издание газеты в 1925/26 г. составил 42786 р.
Об ком. Доженов редакцией ишена 8437 р. 88 к
Держимит покрыт Основным (17614 р. 39 к),
ценным (2800 р.) и издательством "Юнкма"
(13934 р. 39 к.)

Изъяс

В первом году издания газеты на
Основу литературного языка был взят
родной говор Ботанов. Надресенского оор-
мления оградит не было. Каждый
автор статьи и заметки писал по своему.
Издателями татарские Варваризмы в
то время, как их можно было свободно за-
менить чисто ботанскими Словами, употре-
бляемыми в большинстве ботанского населения.

Впоследствии и воевременном языке
лишь Советский Оказали удмурты - сель-
Коры, пишущие в газете все в удмуртской
территории, заселенной удмуртами. Лек-
сика постепенно обогащалась. К месту
цену времени на основе в-1 латинской прав-
тики газеты "Юнкма" составлена и издана
"Юнкма" грамматика ботанского языка.

Областная Комиссия по реализации уд-
муртского языка, созданной при Совете, пол-
ностью приняла правила языка, выяв-
ленные и установленные редакцией
газеты

2 января 1927 г.

Председатель Д. Корсаков

Роман Березин

Секретарь Шубинский

25/10-27 г. и 17/1

18
19

24. 11. 1927
1927
1928-29

В Р И К при ВОТКОМЕ.

МОСКВА
Никольская, 10.
Тел. 2-24-00
Редактора - 4-90-82
Секретариат - 4-19-53
Ст. Фил. Отдел
и Хозяйств. - 5-11-59
Даль. телегр. Москва, ЦЕНТРИЗДАТ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Согласно предложения РИК"а за подписью БАЖЕНОВА о переводе политграммы на вотский язык, Вотсекция ЦЕНТРИЗДАТА приступила к подготовке этого перевода. Подобранны переводчики: А. КЛАБУКОВ, И. ВЕКШИН, К. КАРЕТНИКОВ, Н. ИВАНОВ, К. ЛЕКОМЦЕВ и С. ВОРОНЦОВ. Не говоря о последнем, названный состав переводчиков подобран из т. т. вполне владеющих вотской грамотой и имеющих проверенный секцией опыт литературной /переводческой/ работы. Редактирование, очевидно, я возьму сам /конечно, если утвердит отдел печати ЦК/. Достать нужный местный материал секция не сумеет, поэтому придется поручить собрать его местным товарищам.

Надеюсь, РИК сделает это и пошлет материал к нужному сроку в секцию. Оплатит работу ЦЕНТРИЗДАТ. Для согласования с ЦК надо будет иметь в ближайшие же дни соображения РИК"а о том, какой именно местный материал включить. Просьба с этим поспешить. К предложенному Вами сроку политграмму получите.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

С коммунистич. приветом

Handwritten signature

РЕДАКТОР ВОТСЕКЦИИ *С. Воронцов* /С. ВОРОНЦОВ/.

*От имени
зам. 8/11-1927
Л. С.*

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

1819

Тор. Удмурт
Удмурт
Удмурт
25/12-27

Ц.И.К. - С.С.С.Р.
Центральное
Издательство Удмуртии

11. *Удмурт* 102 г,
24/6-н

Николаевка, 10.
Редакция - - - - 2-34-38
Гл. редактор - - 4-30-82
Секретарь - - - 4-26-63
Сл. редакция
В. Лопатин - - - 5-01-60.
Для телегр. Ижевск. ЦИТИЗДАТ.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

ВОТСЕККОМ РИЖ'

Препровождая при сем рукопись ГЕРДА
"Ма со луоз" /Вотские загадки/, Вотсекция
Центриздата просит или издать ее в Удкниге,
или разрешить издать секции.

РЕДАКТОР ВОТСЕКЦИИ *Стефанов* /ВОРОНЦОВ/.

УВ

Ц.И.К.-С.С.С.Р.

Центральное

ИЗДАТЕЛЬСТВО ИМПРЕСС

С. С. С. Р.

18 20

ВОТОВКОМ ВКП/б/

г.Ижевск, РИК.

24 мая г.

№ 33

Москва,

Никольская, 10.

Офис - - - - 2-84-89

Гл. редактора - - 4-80-82

Секретариат - - 4-86-88

Сч. Фин. Отдел

и Хозяйств. - - 5-61-59.

ТЕЛЕФНЫ:

Для телегр. Москва, ЦЕНТРИЗДАТ

РИК П. П. СОКОЛОВ
Вы № 11303
1927 г.

Редсектор Центриздата посылает Вам для просмотра 8-ую и 9-ую бес. политграмоты ТАИШИНА / Сокращенка/, которые должны вернуть обратно не позже 5 Июня.

Просмотренные 1,2, 3,4,5,6,7, беседы просьба вернуть обратно для сдачи в печать.

Секретарь Редсектора /ЖЕЛТОВА/

Желтова
59

19 21

11/211
30/2

Под/ печати.
30 мая 7

МОСКВА НИКОЛАЕВСКАЯ Ю.ЦЕНТРОИЗДАТ НАРОДО В СССР.

Ботсекция тов. ВОРОНЦОВУ.

На ваш запрос от 17/У-27 г. за № 3148-И об издании ко дню десятилетия Октябрьской революции перевода книги "десять лет борьбы и строительства", п/о печати ОК ЕМЛ/6/ сообщает, что от вышеуказанного издания необходимо пока воздержаться. Если это буде в дальнейшем необходимо, то будет сообщено особо. Данный вопрос согласован с АПО ОК ЕМЛ/6/.

И.об.Зав.П/отд.печати АПО ОК ЕМЛ/6/

/Н.Емельянов/

Handwritten signature

20 22

11/2
12/2 2/2
АРХИВЫ УДМУРТИИ

МОСКВА НИКОЛАЕВСКАЯ 10.

ЦЕНТРОИЗДАТ НАРОДОВ СССР.

Вотсекция тов. БОРОНЦОВУ.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

На Ваш запрос через тов. Иванова об издании политграмоты без просмотра РИК. На Вашу ответственность п/отдел печати ОК на основании согласования данного вопроса в секретариате ОК сообщает, что издание политграмоты может быть только с предварительного просмотра РИК.

Доводя о вышеизложенном, п/отдел печати ОК рекомендует представить для предварительного просмотра вышеуказанную рукопись не позднее 1-го июня с/г..

Во избежание задержек в печати рукопись может посылаться отдельными беседами.

Кроме того п/отдел печати сообщает, что на основании предложения в РИК утвержденного бюро ОК БИШ/б/ и Президиумом Общсоюзкома, за просмотр рукописей членами РИК уплачивается денежное вознаграждение в размере трех рублей с печатного листа.

За простой вышеуказанной политграмоты ЦИЗ должен будет выплатить соответствующую сумму. Требуемая сумма должна быть одновременно с посылкой рукописи передана по адресу Вотсекции БИШ/б/ РИК.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

59

Зав. П/отделом печати ОК

/Баженов/

УРТИИ

УРТИИ

Ц.И.К. - С.С.С.Р.

91 23

Центральное

ИЗДАТЕЛЬСТВО ЦЕНТРИЗДАТ

С.С.С.Р.

6 - Мая 1952 г.

№ 222-2

Москва,

Никольская, 10.

Тел. - - - - 2-84-30

Гл. редактора - - 4-20-82

ТЕЛЕФОНЫ: Секретариат - - 4-22-08

См. Ин. Отдел

и Комучасть - - 5 01-50.

Для телегр. Москва, ЦЕНТРИЗДАТ.

Ижевск ВОТБОКОМ Р И К.

Предполагается при сем переводы 6-ти бесед по политграмоте. Просьба просмотреть и вернуть в ЦЕНТРИЗДАТ не позже, чем к 20-му Мая. В случае невозвращения к сроку, посылка следующих бесед будет прекращена. Крайне нежелательны какие-либо поправки и надписи на рукописях, ибо затруднится редактирование и набор. Особые замечания могут быть сделаны приложением на отдельном клочке бумаги.

РЕДАКТОР ВОТБОКОМ СЕКЦИИ ЦЕНТРИЗДАТА

Воронцов /ВОРОНЦОВ/.

АРХИВЫ УДУМРТТИИ

АРХИВЫ УДУМРТТИИ

~~60~~

АРХИВЫ УДУМ

24

МОСКВА

ЦЕНТРОИЗДАТ

Политграммы сообщены почтой

Вотобком

(Баженов)

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

✓ 11/196.
23/III

bb

22/25

Информационный отдел ЦК ВЛКСМ Москва Никольская
10

АРХИВЫ УДУМУРТИИ
к поу

АРХИВЫ УДУМУРТИИ

АРХИВЫ УДУМУ

Т О В А Р О О Б Р А Т

11/182

11/11 270

ОК.ИМ /6/ решил что в будущем учебному году необходимо издать переводную политгразмоту. Желательно перевести политгразмоту. Козлова и Тайшина согласовать вопросы ее пригодности, дополнения и т.д. с МО ЦК ВЛКСМ /6/. Переводная политгразмота на лотках гравировать в размере 12-15 печатных листов. Следовательно перевод должен быть сокращенным. Кроме того след. нужно будет выдвинуть местный материал. Гарантируем при объеме в 1500-2000.

К переводу надо приступить немедленно. Работу нужно будет двинуть с тем расчетом чтобы к сентябрю она была отпечатана. Нужно перевод поручить товарищам, которые смогут вывозить местный материал.

Рукопись первоначально должна быть рассмотрена и проведена через РИК. Значит перевод ее надо будет окончить к 1-му июня с тем расчетом, чтобы в это получили обратно из РИК к 1-му июля. Август отвечает на печатание. Учеба была бы если бы этот перевод поручить двум-трем товарищам, из них назначив одного ответственным редактором перевода, т.е. чтобы он отвечал за всю работу. Однообразие изложения должно быть выдержано.

АРХИВЫ УДУМУРТИИ

АРХИВЫ УДУМУ

АРХИВЫ УДУМУ

О получении восторженного письма срочно сообщить

См.в/о.

10/

25-21

1/ Можете ли вы своими силами перевести с пополнением
местного материала левую политграмму. 2/ Если сможете персо-
нально сообщите кому поручите эту работу / нужно поручить пар-
тийцам/. 3/ Кого вы намечаете ответственным редактором этой
политграммы, ибо он должен быть утвержден ОК. 4/ Если не хва-
тит у вас сил, то какую часть поручите для выполнения
Областным силам, их здесь вагты можно.

С уважением

Зав. п/отделом печати ОК

/Баженков/

Ц. И. К. - С. С. С. Р.

Центральное
Издательство Маркса
С. С. С. Р.

2326

17. *Сид*
Воронцов

vs

Ижевск, ОБКОМ В. И. П. /6/, Р И К.

Москва,
Нина, 10.
Тел. --- 2-84-98
Гл. редактор --- 4-80-82
Секретариат --- 4-85-88
С. И. Сталин
и Управления --- 5-01-59.
Для телегр. Москва, ЦЕНТРИЗДАТ.

На Вашем II/281 Вотсекция ЦЕНТРИЗДАТ
сообщает, что 6 бесед политграмоты уже посланы. Рас-
чет за просмотр 6 бесед будет произведен по прибытии
рукописей в Центриздат и после подсчета количества
просмотренных листов.

Одновременно Вотсекция просит сообщить
в кратчайший срок, нужно ли издать к десятилетию ре-
волюции перевод книги "Десять лет борьбы и строитель-
ства" /размер приблизительно в 3 п. л./.

РЕДАКТОР ВОТСКОЙ СЕКЦИИ *Сторашков* /ВОРОНЦОВ/

62

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУ

МУРТИИ

МУРТИИ

МУ

2627

Ц.И.К. - С.С.С.Р.

Центральное
Издательство Народное

С.С.С.Р.

mo

В. Мухомуртин
1927

ОБЩЕЙ Р. К. П. (Вольнолюбивых)
Вх. № 11/296
1927

Вотзовком ВКП/6/

Г. Ижевск

МОСКВА,
Никольская, 10.

Офис - - - - 2-84-36
Гр. Чантова - - 4-80-82
Секретариат - - 4-86-88
Сч. и п. Судья
и Желать - - 6-01-69.

Для телегр. Москва, ЦЕНТРИЗДАТ

Редсектор центриздата при сем направляет
Вам для просмотра УИИ-ю беседу политграммы
ТАИШИНА /Сокращенка/.

просьба прислать просмотренные 6 бесед
обратно для сдачи в печать.

Секретарь Редсектора *Желтова* /ЖЕЛТОВА/

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Закончить

28

П Р

18 го ч. м. пор. №
пр. №

ПЕРЕДАЧА

го ч. м. пор. №
В пр. №

Принял:

Передал:

из

Адрес

№

25/10 1945 го ч. м.
сл. № 415

Адрес
Улица
Вотков
барак № 1

Служ. отметка

Присланные срочные письма
возвращены посылкой
проследит безвозвратно
содержит № 353
Центризга

АРХИВЫ ЛИМОРЕННИ

АРХИВЫ ЛИМОРЕННИ

ПРИЕМ

3 го ч. м. пор. №
От Ит пров. №

Принял: Сили

ПЕРЕДАЧА

го ч. м. пор. №
В пров. №

Передал: 29

из

№ 25 сл. го ч. м.

Адрес

Ильин
Котовская Вилла

Служ. отметка

11/317

Кришилите немедленно
Беседа Комитграмоты
сравните издание л 3486
Верите

2830

Омича

№ 11/500

АРХИВЫ УДМУРТИИ

А П С

20

августа

7

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ

В АПО ЦК ВКП/б/.

На № 9/52130.

АПО Ботобкома ВКП/б/ сообщает, что переводы политграммы Тайшина нами отправлены 22/VI с/г. за № 355. 17/VII нами получена телеграмма из Центроиздата, что эти переводы уже получены. Так как они находились с момента сдачи нами на почту и до получения их Центроиздатом не знаем.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Зав. АПО ОК ВКП/б/

/ЧУРСИЯ

168

АРХИВЫ

31 31

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Всесоюзная Коммунистическая Партия (Большевиков). ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ.

Отдел Агитпроп (А)

№ В-52130 - 6 Августа 1926 г.

В СРОЧНО

В ВОТСКИЙ ОБКОМ ВКП/б/ - Зав. АПО.

*Срочно
соответс.
максимум
11.7.26*

МОСКВА, Старая площадь, 4. Коммунистический ЦК
Тел. 2-27-60, 2-27-81, 2-27-82, 2-27-83, 2-27-84,
2-27-85, 2-27-86, 2-27-87, 2-27-88, 2-27-89.

При ответах ссылаться на наш № число и отдел.

30-го июня Агитпроп ЦК запросил вас о причинах задержки последних вам Центроиздатом для просмотра бесед учебника Тартина.

Лишь 30 июля вами был послан ответ, в котором имеется ссылка на заседание Секретариата Обкома от 10 июня.

Секретариат поручил комиссии Вотского изд-ва договориться с Центроиздатом о переработке учебника.

По наведенным нами в ЦИЗ"е справкам последнему абсолютно ничего неизвестно как о характере переработки, так и вообще о причине задержки. Рукописи обратно до сих пор не получены.

Агитпроп настаивает на немедленном исчерпывающем ответе и срочной присылке рукописей.

Зам. Зав. АПО ЦК ВКП/б/:

Секретарь: /Коган/

И. Антонов
М. М. /
109

/М. М./

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

9532

ПИЖЕВСК ВОТОВОМ

ПРИЕМ	го	ч.	м.	пор. №
	Бл. №	от		пр. №
<i>Принял</i>				
ПЕРЕДАЧА	го	ч.	м.	пор. №
	В			пр. №
<i>Передал</i>				

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУ

Из _____ № _____

Число слов	Время подачи			СЛУЖЕБНЫЕ ОТМЕТКИ
	число	ча	м.	

13 МОСКВЫ 75/89. 8.19

Москва
Чешский суданский коммунизм
исотот сообщают коммунисты
одинаковые коммунисты
восту

Цирк. НКПТ 28, XII 25 г. № 28/400 (6. № 49-25 г.)

ПОЖИДАЕМ СООБЩЕНИЙ ИЗДАНИЯ ПОЛИТГРАМОТЫ НР 1924 «ЦЕНТРИЗАТ»

В ЦЕНТРОИЗДАТ НАРОДО СССР.

2033

Москва, Никольская 10 / Отская секция/.

11/208
11/272

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

На Ваше № 2008-И от 11/III сообщаем:

1. С подобранным составом переводчиков мы согласны.
2. Включением местного материала должны быть в ходе самого издания. Примерно:

а/ Предложим в спресе с состоянием сельского хозяйства наде будет включить местные цифры т.е. цифры с хозяйства области.

2. В спресе промышленности - цифры местной промышленности и т.п. Все эти материалы должны включить если же переводчики весь материал вы сможете найти из печатных материалов СВИА и в журнале "Кенеш".

Кроме того, с беседой наде включить "Национальный в спресе". Эту беседу смогут выполнить местные работники если у вас не найдется сил. При чем и по этому в спресе в журнале "Кенеш" имеется достаточный местный материал

Зав. п/студия печати

/ Важенер /



ПРИЕМ

12 го 181 ч. м. пор. №
От пров. №
Принял:

ПЕРЕДАЧА

го ч. м. пор. №
В пров. №
Передал:

30
34

из

№

Москва
217417 17 17
сл. го ч. м.

Адрес:

Киев
Общом Вкп

Служ. отметка

11/255 Передача поименных
тайных не получены пров.
те дингавку телеграфте комед
Квираници
Центрризг 5010

№ 1366

ПРИЕМ
17 го 1924 г. ч. м. пор. №
От пров. №
Принял: *8*

ИЖЕВСК ОБКОМ ВКП м. пор. №
пров. №
ПЕР Передал:

2135

Адрес: *Бюро закрыто*

5/МОСКВЫ 25/142, 10, 18

го ч. м.

Служ. отчеты

Моб. Ложкина

Д. НАШ, 50 ГО, РУКОПИСИ ПОЛУЧЕНЫ НР 5016, ЦЕНТРИЗДАТ,

№ 1366

21

ПРИЕМ

17 22 го ч. м. пор. № 3699
От 134 пров. №

Принял:

ПЕРЕДАЧА

го ч. м. пор. № 3699
В пров. №

Передал:

Служ. отметка

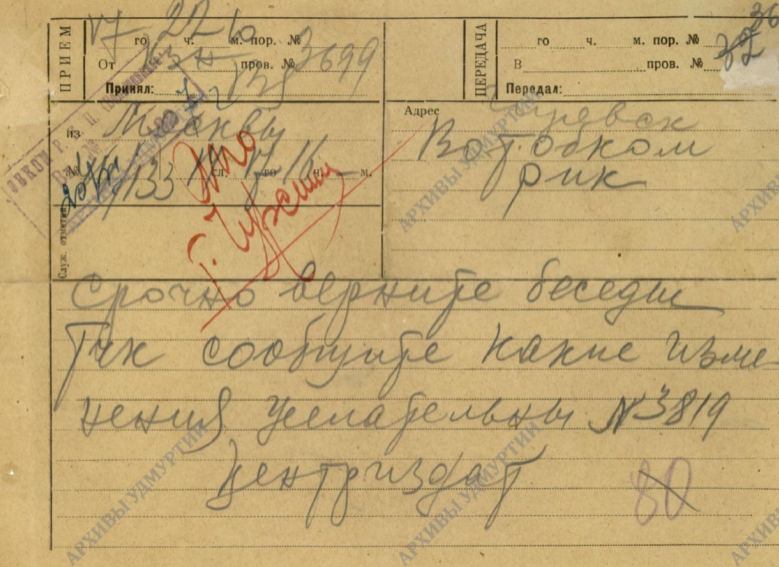
из Москвы
№ 133 сл. № 15 м.

Адрес

Возобновлен
рук

Срочно верните беседы
так сообщите какие изме-
нения у нас в № 3819
департамент

80



ред. Гудери. 37
Гов. Семьянову. 37

Студ. Воронцова ~~полужурск~~
~~не~~ ~~в~~ ~~д~~ ~~е~~ ~~р~~ ~~т~~ ~~а~~ ~~н~~ ~~н~~. В смысле
языка труднее много исп-
рвления.

30/IV 27.

Л. Баграшев

81

34³⁸

Члену Р.И.К. тов.

Баженову Н.

Препроводятся Вам рукопись

Ильинская Мария

тетрадка от " / " стр. до " 0 " стр., каковую предлагается
Вам просмотреть в недельный срок и с Вашим заключением
представить обратно. Исправлений никаких в рукопись не
включать, а все ошибки, недочеты выписывать на отдельной
бумажке.

Зав.Г/о печати

Баженов /Баженов/

20

Всего 11 томов
и 11 томов
по 1-му т. по 1-му т.
но не по 1-му т.
но не по 1-му т.
одноименный
редакция

Члену Р. И. К. тов. Ивану М.

Препровождается Вам рукопись III т. Повесть
тетрадка от "20" стр. до " " стр., каковую предлагается
Вам просмотреть в недельный срок а с Вашим заключением
предоставить обратно. Исправлений никаких в рукопись не
вносить, а все ошибки, недочеты выписывать на отдельной
бумажке.

Зав. Г./о печати /Баженов/

283

Удмуртский язык и
Жафрык =

5555

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

3907

Збучо

19/11/35
Архивы Удмуртии
с 11/355

МОСКВА ПИКОЛЬСКАЯ 10 ЧАСТЬ 103 КОДАТ...
С.С.С.Р. ВОТСТАДКА ТОВ. ПОР... 27.

ДНО Сокова 11/01, получила сведения через
Тов. Буруурова, что якобы эти не получены возвра-
щенные рукописи через вода политгра моты Тайшира
и Коблова, для переработки согласно поставленной
политсекиции от 22/У1-27г., ввиду сообщается
что через вода возвращены от 22/У1-27г. за № 355
и в этот же день сданы на почту. Примите срочные
меры по переработке рукописей согласно поставлен-
ной политсекиции РНК и к изданию такowych к ука-
занному сроку.

Дир. ДНО Сокова 11/01

Чурсин
Саркис

/Чурсин/

Зав. /отд. печати

/Ложкин/

40

Ситг. период ОК ВКМ/О
3841

Перевод — удачный, нужно
тщательно сверять,
т.к. есть некие месяцы,
переводы — таменоважно
тщательно.

Так, на 2 сбр. Четверги
с 10-ю и 3 сбр. Четверги с
веды нужно написать
на фисно. На 5 сбр. Фейр
с 10-ю нужно устроить
такие месяцы еще, их
необходимо сделать по
редакции.

84
Ван Вольф

24-27.

на перевод политическими Кослов и Тайшин.

Бесега б-аз

Түрү камчыкыш харабура вис'юскелез но камчыкыш партышын со шора укелез но, укелез.

(Расслоение деревни и политика партии в эти времена различных групп крестьянства)

Указанная ~~много~~ бесега много просмотрена. Перевод почти дословный без всяких отступлений, сокращений и дополнений, исключая с 11-14 страницами в параграфе "Кызыл камчыкыш парты Кресьял шора укеле но, ма кере". В русской политике я этого не имел. Маней было переводчик пользовался другим изданием.

5 ст. - "Косын асылз кутсасыкыт" ирине замелитъ "Дунтук асылз кутсасыкыт"

5 ст. - "Иксей ивер'ес палмыкыкыз ки улазы баесто вал но сёсын валге кулак'еслы но канчи вал" Это вранские кеповитно ирине но его исправитъ.

6 ст. - "Тайе Октябрь революци лутос' вал" но маней это ирине "Тайе Октябрь революци камдытос' улуз"

Но ввиду того что перевод дословный каких либо больших искажений нет, которые в процессе редактирования можно исправить. В языковом отношении книга перевод имеет своеобразный язык не предвзисывався того общего языка, который нами принят.

Фразы "Сокы", "Кутке", "Куткыса", "Лутос", "Кванер"

1921 г. В этом отношении перевод тре-
бует дальнейших исправлений.

1921 г. Москва

В. И. Смирнов

40 43

Политическая организация 75 Беседа по политическим удовлетворен-
ности, если ряд не точна формулировка, которая необходимо
необходимо указать, которая должна быть ~~с~~ востановлена
не обязательно иными написаниями. Не конкретно форму-
лировке не мысли тов. члены из состава чл. Кооперации,
что нужно изменить

9/II-272

Вывод

~~86~~

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Feisenzus

11 44

На перевод политграмоты Кослов и Майский

Беседа 8 а

Партия пишется все-таки через тупа-
тежиш аспанаан слиясь гис'ис
(Основные загары партийного строительства
в текущий период.)

Указание, беседа много просмотрена.
Перевод, а также сорикировал с текстом
русской политграмоты. Эта беседа то-
же переведена почти дословно.

На 4 ст. ниже суредга есть у кого доба-
вление о профессиональных революционе-
рах.

На 7 ст. Постановление 14 съезда партии о
приеме в партию Батраков по линии перевод
сделан неграмотно. На этой же странице
заголовки "сращение раб. слоя в партии"
перевод неграмотный.

8 ст. Партия станоккии гласостанис
(промыш. раб.) член партиии туртии. Партия
"станок борзди"

9 ст. - Пролетаро ахданик - исленишь.

12 ст. - В параграфе как построена пар-
тия переводчик замечивает о крайних,
областных и ВК некомпартии это крив-
но добавить

13 ст. - "Внутрипартийная демократия и единство пар-
тии" переведено "Внутрипартийной демократией пар-
тийной организации" Это я считаю ~~неграмотным~~
необходимым исправить. Вообще этот
пункт в целом криво исправит. Перевод
~~неграмотно~~ и т.п.

44/2

Ст. 17. - Обязанности члена партии
перевод ~~тот же~~ мало понятный и
трудный. Необходимо перевести этот
пункт снова.

Вот все основные замечания, которые
я надел в процессе гитки перевода
Кроме основных есть местами неточ-
ности и некорректности, которые можно
исправить в процессе редактирования

Планисе а также требует ~~дальше~~
большой ~~заманка~~ поправки. В плане
перевод требует большой работы, чтобы его
выпустить, как понятный войсковой член-
ник политграмоты

1941/27

М. Ряз

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

42 45

2011

с/н/385

22.11.27

МОСКВА.

НИКОЛЬСКАЯ, 10.
Центральное Изд-во СССР Вотсекции
тов. Воронцову.

Возвращается рукописи и первых 9 бесед перевода политграммы
Тамашина и Козлова, для переработки согласно постановления Политсекции
РИК от 9/У/1927 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ: 9 бесед рукописи и копия постановления РИК.-

Зав.АПО ОК

/Зурсин/

Зав.П/отделом Печати

/Емельянов/

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]

с.с.с.

Оттисек

с.м. /на.обсф.

43⁴⁶

а/р/и/и

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Тов.....

По плану издания дешевой общедоступной библиотечки из общеполитической серии на эстонском языке осталась тема без задания.....
и/отд. печати просит вам написать такую, размер книжки будет приблизительно 1 печатный лист.

Желаю скорее с тем, чтобы, выпустить ее до октября месяца.

Мн: Зам. и/отд. Печати Обкома -.../б/

/Дожкин/

ТИИ

ТИИ

Р

46

Васильеву (ком. роты) на тему "Овсенизация населения"

Шорину (обик) на тему "Кто управляет нашей страной"

Лопт

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

МИ

МИ

44 47

С Х Е М А.

1. Печать на вятском языке до революции.

По какой отрасли.	Коллич. названий	Коллич. п./лист.	Тираж.
1 Учебники.....	11	<i>неизвестно</i>	
2. Религиозные.....	82		
3 Научно-популярные.....	9		
4 Прочая.....	19		
2. Печать до 1924 г.			
1 Учебники.....	5	11	15000
2 Общественно-политические.....	15	18	30000
3 Научно-популярн.....	4	14	10000
4 Сельско-хозяйствен.....	15	19½	30000
5 Санитарно-просветительн.....	7	6	14000
6 Художественная.....	20	35½	40000
7 Историко-этнографическая.....	2	11	6000

3. Динамика развития Вятской литературы после организации "Удьяница", т.е. с 1924 г.

38

По какой отрасли.	К о л и ч е с т в о названий.					
	Издано в 1924 г.		Издано в 1925 г.		Издано в 1926 г.	
	Всего.	Из них ЦИЗ.	Всего	Из них ЦИЗ.	Всего	Из них ЦИЗ.
1 Учебники.....	6	1	7	4	4	1
2 Обществ.-политич:..	3	-	11	5	9	4
3 Научно-популярн.....	2	-	1	-	-	-
4 Сельско-хозяйствен.....	-	-	7	4	2	-
5 Санитарно-просвет.....	2	1	3	-	5	3
6 Художественная.....	5	1	6	-	8	-
7 Историко-этнограф.....	-	-	3	-	-	-
8 Прочая.....	1	-	10	-	1	-

(см. на обороте)

4222

L

Количество печ. листов.			Т и р а к.															
1924 г.			1925 г.			1926 г.			1924 год.			1925 год.			1926 год.			
Всего.	Из них ЦИЗ.		Всего	Из них ЦИЗ.		Всего	Из них ЦИЗ.		Всего	Из них ЦИЗ.		Всего	Из них ЦИЗ.		Всего	Из них ЦИЗ.		
29	11½	44	29	56	3	23000	5000	29000	20000	22000	3000							
6	-	26	-	47	-	6000	-	27000	15000	20500	10500							
6	-	3	-	-	-	4000	-	2500	-	-	-							
-	-	10	5	7½	-	-	-	15000	10000	4000	-							
2	1	6	-	10	4½	4000	2000	6000	-	26500	22000							
14	4	11	-	24½	-	9500	1500	12000	-	16000	-							
-	-	13	-	-	-	-	-	3000	-	-	-							
2	-	37	-	2	-	3000	-	20000	-	3500	-							

СОСТОЯНИЕ КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВА:

1. Время организации 1924 год.
2. Капитал, с которым начата работа 13.110-14
3. Какие имеет предприятия и состояние их Книжно-печечубумажный магазин и Типографию.
4. Состояние балансов к концу каждого года
 Заключительный баланс 1924 г. 20998-32
 -" - " 1925 г. 241546-21
 -" - " 1926 г. 251395-92
5. Штат и состав литературных работников- 2.
6. Себестоимость печатного листа издаваемой книги при среднем тираже 2000 экземпляров в 1924, 25, 26, 27 годах: в 1925 году Руб. 303-50, в 1926 г. Руб. 244-90, в 1927 г. Руб. 253-20.
7. Производственная способность- 15 печатных листов.
8. Баланс в настоящее время 250482-10
9. Динамика продвижения книги в массе. Продано вотских книг в рублях 1924, 24, 25 годах: Всего продано на 50.000 руб.
10. Цели развития вотского литературного языка. В виду разбросанности вотского населения среди различных народов, как то: русских, татар, башкир и т. д. к началу революции вотский язык имел несколько наречий, что отражалось и в издании вотской литературы. С момента организации "Уд-книга" и усилением издания газеты "Тудари" язык постепенно оформляется, приспособляется к пониманию всего вотского населения. В конце 1926 г. Комиссией по реализации удмурт языка "РУД'Я" при ОБИК'е принят как база основу единый язык газеты "Тудари" и "Удкнига".

4. Писатели и их рост:

1. Сколько человек писало до организации ЗАО-9 человек.
 Сколько до 1924 г. - 19 человек.

3. Сколько в 1924 г., 1925 г., 1926 г. по отдельности: в 1924 г. - 19 ч., в 1925 г. - 35 чел., в 1926 г. - 103 человека.

4. Состав писателей в настоящее время - 103.

Всего.	Писущ. союзины	Писущ. перевод.	Членов и канд. ВЛК	Членов и канд. ВЛК СМ.	Безпарт.	Мужчин.	Менщин.	Кр.-н.	Рабочих.	Служащ.	Участие.	Прочие.	Бюджет.	Почтов.	Тех. учеб.	Науч. пош.	Общ. пол.	Другое.
103	72	31	26	22	55	96	7	14	2	39	40	1	56	7	5	4	17	14

Состав Ассоциации Вотских писателей.

Всего.	Рабочих.	Кр.-н.	Служащ.	Учащиеся.	Прочих.	Членов и канц. ВЛК (6).	Членов и канд. ВЛК СМ.	Безпарт.	Мужчин.	Менщин.	Примечание.
36	1	4	18	14	-	17	4	15	33	3	

РЕДАКТОР КНИГО-ИЗДАТЕЛЬСКОГО ОТДЕЛА *Е. Свеса* (Рубрика)

Секретарь *Иаса* (Масино)

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

У/049
На Бюро Обкома от 1/10/49

об использовании средств на издание сочинения
имени В.И. ЛЕНИНА.

1.- Констатировать медленность перевода и издания В.И.Ленина.
✓ в течении 3-х лет издано 4-е книги/.

2.- Имея ввиду постановление ЦИК СССР от 22 октября 26 года
об ускорении срока использования предвызначенных сумм для из-
дания с одной стороны и то что Бюрокская секция при центроиздате
и центроиздат СССР с изданием данной литературы в установленный
срок не справились, с другой стороны необходимо ускорит темп ра-
боты, для чего издание и перевод означенной литературы сосредото-
чить в Ижевске.

3.- В отнесу ~~использования Бюро Обкома от "..."~~ *использу*
не использованные суммы при центроиздате перевести в распоряжение
Обисполкома, для использования по предвызначенной цели.

4.- Поручить фракции Обкома срочно поставить вопрос перед
центроиздатом СССР о переводе оставшейся суммы.

5.- Поручать АПО иметь план об ускорении издания дан-
ной литературы.-

резюме
фракции

[Handwritten signature]

В связи с карантином в Казани

госп. Удмуртия.

Как известно с 1994 года в связи с реорганизацией
~~госп. Удмуртия~~ на правах филиала ~~госп. Удмуртия~~

в соответствии с ~~госп. Удмуртия~~ № 101/94 от 21.01.94 г.
Эта фирма была реорганизована в

Удмуртскую с/х кооперацию (с/х кооп.)
Удмуртская с/х кооперация в 1990 (с/х кооп.)

Контингент работников фирмы составляет 4,100 чел.
сумма 24,000 руб.

Согласно ~~госп. Удмуртия~~ № 101/94 от 21.01.94 г. Эта фирма
находится в Удмуртской с/х кооперации в составе

Удмуртской с/х кооперации в составе ~~госп. Удмуртия~~
Удмуртской с/х кооперации в составе ~~госп. Удмуртия~~
Удмуртской с/х кооперации в составе ~~госп. Удмуртия~~
Удмуртской с/х кооперации в составе ~~госп. Удмуртия~~
Удмуртской с/х кооперации в составе ~~госп. Удмуртия~~
Удмуртской с/х кооперации в составе ~~госп. Удмуртия~~

Новая фирма устанавливается в связи с реорганизацией
госп. Удмуртия № 101/94 от 21.01.94 г.

Основанием для реорганизации является ~~госп. Удмуртия~~
срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~

срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем
срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем

срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем
срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем

срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем
срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем

срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем
срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем

срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем
срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем

срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем
срок действия лицензии ~~госп. Удмуртия~~ не менее, чем

4851

ВЫШЛО ИЗ ПРОТОКОЛА № 57

Заседания Бюро Обкома ВКП/б/ Вотской Автономной Области

гор. Ижевск 1 сентября 1947 года

СЛУШАЛИ: Бюро. О суммах на издание Ленинской литературы.

ПОСТАНОВИЛИ:

1. Констатировать медленность перевода и издания В.И. Ленина /в течении 3-х лет издано 4-е книги/.
2. Имея ввиду постановление ЦИК СССР от 22 октября 26 года об установлении срока использования пред-назначенных сумм для издания с одной стороны и то, что Вотская секция при центроиздате и центроиздате СССР с изданием данной литературы в установленный срок не справились, с другой, считать необходимым ускорить темп работы, для чего руков. по изданию и переводу означенной литературы концентрировать в Ижевске, считать необходимым: перевести суммы при центроиздате, перевести в распоряжение Обкомполкома, для использования по прямому назначению.
3. Поручить фракции ОБИКА срочно поставить вопрос перед центроиздатом СССР о переводе оставшейся суммы.
4. Поручить АПО наметить об ускорении издания данной литературы.

п/п Секретарь Обкома ВКП/б/ Егорова

С подлинным верно: Секретарь Президиума ОК

Handwritten signature and date: 10/10-5

Handwritten mark: 15

/ Кожевин/

Watermark: Архивы Удмуртии

Копия с копии. 52

Приложение № 1. 49

СПРАВКА.

Комиссией ЦК-а и ВЦК-а по изданию сочинений В.И.Ленина и по ленинизму из фонда на удешевление сочинений В.И.Ленина отпущено Вотскому Издательству для издания на вотском языке 6 т.рублей-итого 6 тысяч руб.. До 1/X-24 г. 2,5 т.руб. с 1/X по 1/25 г. 3,5 т.руб.

Кроме того для издания на вотском языке в Центроиздат отпущено 14 тыс.руб. и Таткомбинат 4 тыс.руб.

С подлинным верно: (Хорева)

Копия верна (подпись)

С копии" верно:

Секретарь Изд-ства "Удкнига" *Массин* (Массино)

53
50

В ОТДЕЛ ПЕЧАТИ ЦК БКН 16/.

Гос. АРМАРУБИ.

Одмущен

Владим Ильичович Кутузов, глава Коммунистической партии восточной области
В. К. П. (б.)
глав. ст. секретарь
партия Улмурт Областис
НОМЕР 133

ОБЛАСТНОЙ КОМИТЕТ
В. К. П. (большевиков)
Восточной Автономной Области.

№ отг. печати
" 7/IX 1927 г.
№ 11/559
г. Улмура.

Как Вам известно в 1924 году было специальное ассигнование на издание Ленинской литературы, в частности для "области отпущено 24 тыс.

Согласно имеющихся материалов вся эта сумма находится в Центроиздате СССР и вот с момента ассигнования прошло уже три года и тем не менее центроиздатом до сих пор времени Ленинская литература на восточном языке за счет этих сумм еще не издана.

Имея ввиду установленный срок на использование отпущенных средств к изданию указанной литературы /основание: циркуляр ЦКК от 3 января 1927 г./

до октября 26 г. времени остается чрезвычайно немного, поэтому есть серьезные опасения, что благодаря такой затяжке кредиты остаются не использованными по назначению и удельные части от Ленинской литературы. Учитывая это, ЦКК БКН 16/ своим постановлением от 1 сентября с.г. решил, что имеющаяся сумма средств для Восточной в Центроиздате СССР направить в распоряжение области и в связи с этим издать этой литературы по возможности полностью передать 1-ую "Книжка" в Ижевск. Эта мера дает надежду на издание Ленинской литературы на восточном языке.

Собравшись о вышеизложенном, настоятельно прошу Вас дать указанные пражению центроиздате СССР-ю срочном переводе этих денег в распоряжение области.

Вашем дорогом товарищ, я хочу спросить Вас настоящим письмом, чтобы Вы переговорили с тов. Гусевым о возможности заслушать доклад о состоянии печати Восточной в отделе печати ЦК БКН 16/ Цель поставленной доклад если нужно будет, изложу Вам особым письмом.

Я уверен, что вы мне чертаете перу слова, о принятых мерах по первой части письма и постановке докладов.

Коммунистом

Зав. п. отделом печати
Восточного Обкома - М. 16/

Лопин

/--Фогин/

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

5254

Учурт Авиация Обласы
УДКНИГА
ПОТДОН ЭШТОСЛЭН
ТРАВЛЕНИЯЗ.

В А П О ОБКОМА ВКП(б).-

З д е с ь .

ПРАВЛЕНИЕ
Вотского авиационного
товарищества
„УДКНИГА“

Препровождая при сем копию с нашего письма на
имя Заведывающего Казанским Отделением Госиздата,
настоящим просим не отказать в своем содействии в
благоприятном для нас разрешении тех вопросов, кои
изложены в указанной копии письма.

№ 13-10 дня 1928
Л. 7/3/31

Иван И. Иванов, Воевода Председатель Правления

Иван И. Иванов
Иван И. Иванов

(Наговицын)

Секретарь

(Массино)

53

Учреждение: Антонимно Об.
 МУМУРТ КНИГА
 ПОТТОН ЭШТОСЛА
 ПРАВЛЕННЯЕЗ.

Копия.

КАЗАНСКОМУ ОТДЕЛЕНИЮ ГОСИЗДАТА.-

ПРАВЛЕНИЕ
 ГОТСКОГО И ВТЯРЬСКОГО
 ТОВАРИШЕСТВА

Казань, Гостиниодворская улица.

"УДКНИГА"

13/11 1927 г.

№ 1/2/585

Книжка г. Ижевск. Поволжского.

Обстоятельства вынуждают нас снова ставить перед Вами вопрос о работе Вашего аппарата в части снабжения нас Гизовскими изданиями. Главные ненормальности, без устранения которых становится совершенно невозможной, наша дальнейшая работа с Гизовскими изданиями, заключается в следующем:

1) Как общее правило, большинство наших заказов исполняются Москвой, а Казань является только передаточным пунктом, давая от себя только то, что окажется налицо, т.е. в большинстве случаев книги тиражируются в количестве не более 5 экз. и по имеющимся у нас материалам не более 50-60% из общего количества названий по каждому нашему заказу.

2) В силу указанной причины, а может быть и по другим причинам, выполнение заказов происходит крайне медленно. Для примера укажем, что наш заказ от 13/III-27 г. № 506 до сего времени не исполнен, несмотря на то, что в связи с наступлением учебного года срочность выполнения этого заказа, заключающего в себе исключительно учебники очевидна. Имеется много случаев, когда книги приходят от Вас тогда, когда уже надобность в них давно миновала.

3) При выполнении разверстки новинок Ваше Отделение совершенно игнорирует моменты сезонности и ударности в продвижении той или иной книги. Так например, новые программы для школ I и II ст. нами были получены всего по 5 экз., тогда как при том положении, когда Казанское Отделение претендует на монопольное снабжение нас Гизовской продукцией этих программ следовало выслать сейчас, перед началом учебного года, по несколько сот экземпляров, так как они нужны каждому школьному работнику. Наши повторные заказы на это издание остаются неудовлетворенными до сих пор.

О последнем пленуме ЦК и ЦКК ВКП(б) Вам до сего времени не дали совершенно ничего, если не считать 20 экз. резолюций, и то отложенных для нас лично нашим секретарем в бытность его в Казани. Вопрос об отсутствии указанной литературы в нашем магазине в нужный момент здесь настолько обострился, что он поставлен на особое обсуждение в соответствующих органах. Литература к всякого рода кампаниям приходит обычно после этих кампаний. Мы имеем основание опасаться, что также будет и с литературой к 10-ти летию Октябрьской революции.

Нам кажется совершенно не понятным стремление Вашего Отделения во чтобы то ни стало, несмотря на соответствующие пункты в договоре вести в нашей области параллельную работу через разные посторонние пути. Раньше Вами использовывался местный аппарат Цериодсектора ГИЗ'а, а теперь агент Акционерного Общества "Книга Деревне", работающий только в городе и менее всего занятый продвижением через свой аппарат книги в деревню, на чем мы, как местное национальное издательство, очень давно настаиваем. При этом ему и при разверстке и при твердых заказах, по видимому, уделяется Вами преимущественное внимание, по крайней мере нам известно, что он всегда раньше нас получает от Вас книги и ходовые новинки в большем, против нас, в количестве.

Все вышеизложенное влечет за собой постоянные перебои в нашей работе, лишает нас возможности правильно выявлять запросы рынка, вести плановую работу, вызывает сильнейшее недовольство, как партийных, профессиональных и прочих организаций, так и отдельных покупателей и совершенно подрывает наш авторитет, как представительства ГИЗ'а, и как книготорговой организации вообще. Поэтому мы вынуждены со всей категоричностью поставить следующие вопросы:

1) Предполагает ли Казанское Отделение в ближайшее время увеличить у себя наличие ассортимента книг до таких размеров, чтобы мы могли рассматривать Казань, как основную снабженческую базу, способную наши заказы на продукцию ГИЗ'а выполнять своевременно и полностью.

2) Если же возможности В/Отделения в смысле дальнейшего увеличения ассортимента книг ограничены, то не найдет ли Казанское Отделение более целесообразным передать нас на снабжение Москве, о

чем мы неоднократно уже возбуждали вопрос, но встречали с Вашей стороны возражения. Чтобы не пострадали от этого Ваши обороты, расчет можно будет производить через Ваше Отделение.

3) Какие специальные меры будут приняты Вами к аккуратному и достаточному снабжению нас новинками, в особенности перед всякого рода кампаниями в частности к 10-ти летию "Октябрьско" революции.

4) Каким образом мыслит Казанское Отделение увязать работу снабжаемого им местного агентства "Книга Деревне" с нашей работой, чтобы с одной стороны устранить параллелизм в работе с одними и теми же изданиями и с другой стороны дать нам действительную возможность осуществить представительства, осиздата в работе нашей работы.

По существу сего письма ждем от Вас срочно ответа, при чем в зависимости от того или иного разрешения выдвинутых нами вопросов будет зависеть дальнейшее развитие нашей работы с Вами.

П.п. Председатель Правления (Наговицын)
зав. Торговым Отделом (Русских)

С подлинным верно:

Секретарь (Массино)

Архивы удмуртии

Архивы удмуртии

Архивы удмуртии

СХЕМА

54 56

1. Печать на русском языке до революции.

По какой категории	Голоса		Товар.
	назад	вперед	
1. Учебники	1		неизвестно.
2. Религиозные	82		
3. Научно-популярные	9		
4. Прочая	10		
Итого за 1924 год.			
1. Учебники	5	11	15000
2. Общественно-политические	15	18	30000
3. Научно-популярные	4	4	10000
4. Сельско-хозяйственные	15	9 1/2	30000
5. Святско-просветительная	7	6	14000
6. Художественная	20	35 1/2	40000
7. Историко-этнографическая	2	1	6000

3. Численность населения России по литературным источникам после объединения "Учителя" т.е. с 1924 года.

По какой категории	в январе 1924 г.		в январе 1925 г.		в январе 1926 г.	
	всего	из них	всего	из них	всего	из них
1. Учебники	6	1	7	4	4	1
2. Общественно-политические	3	-	11	5	9	4
3. Научно-популярные	2	-	1	-	-	-
4. Сельско-хозяйст.	-	-	7	4	2	-
5. Святско-просветит.	2	1	3	-	5	3
6. Художественная	5	1	6	-	8	-
7. Историко-этнографич.	-	-	3	-	-	-
8. Прочая	1	-	10	-	1	-

Количество печат. лист.

Т и р а ж

Год	Изданий	Среднего		в год		Среднего	Изданий	Среднего		в год
		гд	л	гд	л			гд	л	
23	1 1/2	44	29	56	3	20000	5000	29000	20000	3000
6	-	26	-	17	-	6000	-	27000	15000	10500
6	-	3	-	-	-	4000	-	2500	-	-
-	-	10	5	7 1/2	-	-	-	10000	10000	4000
2	1	6	-	10 1/2	4000	2000	6000	-	-	22000
14	-	11	-	24	-	9500	1500	12000	-	18000
-	-	13	-	-	-	-	-	6000	-	-
2	-	27	-	4	-	3000	-	10000	-	3500

СОСТОЯНИЕ КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВА.

1. В работе организации в 24-го
2. В работе с издательством печатать работы 13 110 14
3. В работе имеет предприятие и состояние их "Книжно-печатно-бумажный" магазин и типография.
4. Состояние балансов к концу каждого года.
5. "Книжно-печатный" баланс 24 г. 20998 32
" " " 25 г. 241516 21
" " " 26 г. 251359 2
6. Штат и состав типографских работников - 2.
7. Состояние печатного листа из газетной книги при среднем тираже 2000 экземпляров в 24 25 26 27 годах: в 24 году руб. 303 50, в 25 г. руб. 244 90, в 27 г. руб. 263 20.
8. Производственная способность - 15 печатных листов.
9. Баланс в настоящее время 250482 30.
10. Финансирование производства книг и массовых. По плану розничных книг в рублях 24 25 26 годах: всего проложено на 50000 руб.

1. Издания и их рост.

1. Среднего человек по количеству организации в 24 - 9 человек.
2. Среднего в 24 г. 25 г. 26 г. по объему: в 24 г. 25 г. 26 г.
3. Среднего в 24 г. 25 г. 26 г. по объему: в 24 г. 25 г. 26 г.

55 37

3. Сколько в 1924 г., 1925 г., 1926 г. по отдельности: в 1924 г. - 19ч., в 1925 г. - 35 чел., в 1926 г. - 103 чел.

4. Состав писателей в настоящее время - 103.

Всего	Пеших	Пеших сродных	Пеших сродных	Член. и кан. в ИР.	Член. и кан. в ИР.	Беспарт.	Мужчин.	Женщин.	Крестьян.	Рабочих.	Служащих.	Учащиеся.	Прочие.	Видлерис.	Песте.	Пеш.учеб.	Науч. пеп.	Общ. пеп.	Другой.
103	72	31	26	22	55	96	7	14	2	39	40	1	56	7	5	4	17	14	

Состав Ассоциации русских писателей.

Всего	Рабочих	Крестьян.	Служащих.	Учащихся.	Прочих.	Член. и кан. в ИР.	Член. и кан. в ИР.	Беспарт.	Мужчин.	Женщин.
36	4	18	14	-	17	4	15	53	3	

ПРИМЕЧАНИЕ:

Состояние периодической печати.

годы.	количество выпусков.	Средний тираж.	Корреспонденция.																
			Всего	Из них женщ.	раб.	Ар-н	Служащ.	Учащ.	Прочих.	Чл. и кан. в ИР.	Чл. и кан. в ИР.	Беспарт.							
1918	8	5000																	
1919	37	4540																	
1920	57	3000																	
1921	48	3458																	
1922	57	1460																	
1923	115	1410	173	-	20	108	109	32	6										На 1 августа
1924	192	2567	312	-	6	156	101	35	14										На 1 августа
1925	195	1460	389	-	5	114	87	79	9										На 1 мая.
1926	181	2012	283	-	-	-	-	-	-										На 1 марта.
1927	36	1942	551	+7	5	173	69	104	-	42	123	186							На 1 марта.

до 1 апреля.

1а планшее распространение полностью всего тиража газеты редакция перебрала с апреля месяца 1925 года.

С 1 января 1927 года Сельскохозяйственные письма не рассылались в редакцию по почте бесплатно. С января 27 года Установлена плата за почтовые марки.

Среди участвующих в газете литературных сил членов и кандидатов в члены КП /с/ числится 16 чел., членов ВЛКСМ - 4 ч., беспартийных 8 чел. Всего 28 чел. Присутших писали стихи, рассказы, вестки, драматические произведения, а также по общественно-политическим и сельскохозяйственным вопросам вносимые многими как литераторы, так и не литераторы, свои статьи.

Дефицит по изданию газеты в 1923/24 г. выразился в сумме 27475 руб. в 1924/25 году в сумме 29300 руб. и в 1925/26 г. в сумме 34348 руб. 78 коп. Расходы на издание газеты в 1925/26 г. составили 42786 р. 06 коп. Доходы редакция имела 8437 р. 88 коп. Дефицит покрыт (списывается) /17614 р. 39 к/ центром /2800 р/ и издательством. "Удмурта" /13934 р. 39 коп./

Первый номер газеты "Растянина" вышел тиражом в 10 тысяч и высылалась газета как приложение к журналу бесплатно.

В 1925 году тираж был 3000-4800 экз. В 1926 г. тираж колебался еще больше 4200, 5400, 3500, 3800, 3297 и т.д. К концу года дошел почти до 4000/3947/, затем снова снизился до 2850 экз. В 1927 г. в январе тираж газеты - 1889, 1418. В феврале 1493-1376 и в марте 1750 экз. Нужно отметить, что в 1925 г. и 26 г. учет подписчиков был не совсем правильный. Зачастую газета высылалась бесплатно. Только с 1 октября 1926 года введен точный учет подписчиков. Бесплатно газета никому не высылалась, кроме обмена.

ИЗВЕСТНО

В первые годы издания газеты за счет литературного языка был взят южный говор вятских. Рядовые формы образования орфографии не были. Каждый автор статьи и заметки писал по своему. Избегали татарские и арваризмы в то время, как их можно было свободно заменить чистыми вятскими словами, употребляемыми большинством вятского населения.

Взаимная и усовершенствования языка много содействовали сказали удмурты, селяне, пилющие в газету со всех уголков территории, заселенной удмуртами. Лексикон постепенно обогащался. К настоящему времени на основе 8-9 летней практики газеты "Гудури" составлена и издана "Удмурта" грамматика вятского языка. Областная комиссия по радиозащиты удмурт язык, созданная при Советском правительстве приняла решение о языке, выделении и установлении редакции газеты.

ВСЕМ УКОМАМ И РАЙКОМАМ ВКП /6/.

3658
24

АПО Обкома ВКП /6/ настоящим сообщает, что к 10-ти лет юбилейской революции намечены к изданию следующие литература:

1. История революционного движения Восточной России /на русском и восточном языках/.
2. Лекции для домладчиков /на русском и восточном языках/, построенные на основе местного материала/.
3. Сборники художественной Восточной литературы, на восточном языке.
4. Сборники "удмуртское кооперативное" /приурочен к выпуску очередного номера/.

Все эти издания предполагается выпустить не позднее 15 октября при чем цены, на историю революции, движения Восточной России и на сборники художественной восточной литературы будут снижены от 50-70% себестоимости т.е. приблизительно в 5-6 раз, листов книги со скидкой будет стоить приблизительно от 10-30 коп.

Тезисы будут разсылаться бесплатно.

В целях полного обеспечения мест издания литературы и ее распространения АПО ОК ВКП /6/ ориентировочно дает следующий план распределения.

Уезды и районы.	История революционного движения		Лекции		Сборники восточной художественной литературы.
	на рус. яз.	на вост. яз.	рус. яз.	вост. яз.	
Завод. району.....	500 ⁵⁰⁰	50 ⁵⁰	100	50	50
Городскому району	500	200	50	50	150
Глазовскому у.	400 ²⁰⁰	400 ²⁰⁰	200 ✓	250	400
Ижевскому "	300 ²⁰⁰	300 ²⁰⁰	200 ✓	200	400
Можгинскому у.	200 ¹⁵⁰	250 ¹⁵⁰	150 ✓	150	1200
Итого.	1900	1200	700	700	1200
Тираж.	2000	1500	800	800	1500
Ориентировочная цена одной книги	30 коп.		бесплатно		25 коп.

Предоставляю по этому ориентировочному плану к 25 сентября Ваши замечания и заявки, одновременно сообщите Ваше мнение о порядке распространения платной литературы.

Зав. АПО ОК *Гурвич* /Богданов/
Зав. п/отделом печати *Ложкин* /Ложкин/

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

5859

В ОТДЕЛ ПЕЧАТИ ЦК ВКП /б/
п/отдел печати Национальностей.

Отдел печати

15/2/29.
11/644.

АПО Вотского Округа ВКП /б/ при сем представляет список книг, намеченных к изданию в 1927/28 бюджетном году Вотским издательством "Удкнига".

По указанному списку имеется ввиду издать, считая и ведомственную, всего 100 названий в 300 печатных листов. Предназначенная к изданию литература главным образом рассчитана для крестьянского населения - удмуртов и для школ. Учитывая увеличение достаточно соответствующего кадра писательских сил из удмуртов, намеченный план в 300 печатных листов, считаем вполне выполнимым. В прошлом бюджетном году данным издательством был намечен план издания на 250 печатных листов, выполнено на 200 печатных листов. Причиной невыполнения плана на 50 печатных листов служит то обстоятельство, что данному издательству были урезаны первоначально намеченные средства из местного бюджета на удешевление вотской литературы, между тем рукописи с которыми эти оставшиеся рукописи включаются в план данного 1927/28 бюджетного года. Тираж по массовой литературе намечен от 1.500 до 2000 экз., а школьно-учебной от 4000 до 6000 экз. Выпускать в большом тираже вотскую литературу не представляется возможным, т.к. количество вотской народности по СССР насчитывается всего немногим больше 700000 чел. Благодаря такой незначительности тиража, издаваемая вотская литература по сравнению с русской получается дорогой, малодоступной для масс. Со стороны потребителей книги, не учитывающих вышеописанного положения выявляются нарекания. Учитывая это положение издательства "Удкнига" даны директивы держать курс на удешевление вотских книг и с тем же расчетом, чтобы они обходились дешевле русских изданий.

Опыт примененный за истекший год по изданию дешево библиотечки /в 40 названий с удешевлением/ показал, что дешевая книга вотской массой принимается весьма охотно.

В силу этих соображений, издательство в текущем году намерено производить удешевление по массовой литературе на 50 %, покрыв это удешевление за счет экономии от рационализации производства в типографии и частично от ожидаемых местных и центральных субсидий.

Издательством "Удкнига" в отношении своем от 28 июня с.г. за № 3/4/16 по этому вопросу возбуждено перекомитетом по делам печати ходатайство об ассигновании из центральных средств на эту цель 20000 руб.

АПО Вотского Округа ВКП /б/ со своей стороны просит отдел печати ЦК ВКП /б/ поддержать означенное ходатайство издательства "Удкнига".

Зав. АПО Округа ВКП /б/ *Ваграшев* /Ваграшев/

Зав п/отд. печати *Ложкин* /Ложкин/

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

ПЛАН ЗАДАНИЯ Дешево и обще-доступно Библиотечки.

58 60

Цена 1 р.85 коп. 37 книг.

По подписке 1 р.50 коп.библиотечка.

1.ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ СЕРИЯ.

16 названий - 80 коп. по подписке 75 коп.

- | | |
|--|------------------------|
| 1.Оппозиция в ВКП(б)..... | Максимов В.А. |
| 2.И Экономическая платформа оппозиции..... | Баженов. |
| 3.Национальный вопрос..... | Максимов В.А. |
| 4.Итоги 10 партконференции..... | " |
| 5.Ленин о национальном вопросе..... | Баженов Д. |
| 6.Что такое коммунистическая партия..... | Бурбулов |
| 7.Что управляет нашей страной..... | Борисов <i>Дорохов</i> |
| 8.Ленин о крестьянстве..... | Ваграшев. |
| 9.О работе среди крестьянской бедноты..... | " |
| 10.Что дал Октябрьская революция женщины-крестьянке..... | <i>Васильев</i> |
| 11.Комсомол и пионеры..... | Будин В. |
| 12.Как должны работать секции при Совете..... | Худяков. |
| 13.Налоговая политика советской власти..... | Максимов |
| 14.Итоги 15 партконференции..... | " |
| 15.8 марта и крестьянка..... | " |

Работа среди работников и крестьян.

II СЕРИЯ САН.ПРОСВЕЩЕНИЕ.

6 книг 30 копеек.

1. Чинал ваксылы юрттон.
2. Иылкыно висьонес.
3. Чукон коркален уродэз
4. Син вуртись. Изложить в художественной форме, вред от последнего (Сифилис) трахома и какой вред приносят знахаря и указать пользу от врачей.
5. Оспа и корь. Дать описание болезни и его признаков. Казать на необходимость привития оспы. Изложить, как быт в художественной форме.
6. Бурдись чинал. Дать в художественной форме советы, как нужно ухаживать за ребенком.

III СЕРИЯ С/ХОЗЯЙСТВЕННАЯ.

8 книг-40 коп.

1. О пользе раннего сева овса (изложить в художественной форме) по подписке 35 коп.
2. О глусской вспашке (дать в художественной форме).
3. О пользе кооперации (изложить в художественной форме, как быт историю в пользу потребительской кооперации).
4. Как у тетки у Дарбы в году два раза корова телилась (описать формы улучшения животноводства, утерленные хлев и т.д: и как повысился доходность хозяйства).
5. Машина-друг хозяйству. Описать, как быт, как понравились свое хозяйство группа крестьян занимавшихся в машинное тов-ство.
6. Овниовой червь и борьба с ним (художественном изложении).
7. Книга научила (рассказ о том, как крестьянин послушался совета книги о посеве корнеплодов и как он увеличил доход своего хозяйства).
8. Коллективное ведение с/хозяйства.

IV СЕРИЯ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ.

7 названий 35 коп. по подписке 30 коп.

1. Сборник стихов для декламаций.
2. *Писанная Библия для деревни.* Тема: "Борьба старого и нового в вотской деревне" (рассказ Вытовой).
3. Рассказ из быта удмуртов. Тема: "Ранняя насильственная женитьба с выводами."
4. Вытовой рассказ. Тема: "Как встретили октябрьскую революцию и как ее поняли удмурты."

С П И С О К

издания ленинской литературы на вятском языке.

а/ И з д а н о:

№ п/п.	Название книги.	Автор.	Коллч.	Тираж	Цена.	Примечание.
1.	Что заповедал нам Ленин.	Карпинский -перевод Годяева.	3	3000	25к.	
2.	В.И. Ленин-Задачи комсомола.	В.И. Ленин.	2	3000	20 к.	
3.	Ленин и красная армия.	Бронин перевод Герцога	2 1/4	3000	25к.	
4.	Заветы Ленина в области народного образования.	Крупская перевод Н.Иванова	1/2	3000	16к.	
5.	Ленин о крестьянстве.		3 1/4	3000	35к.	

Итого издано. 13 15000

б/ Предположено к изучению.

Задание.

6.	Ленин о кооперации.	Дозовой перевод	3	3000		т.Русских П.
7.	Ленин о женщинах.	Сталь перевод.	2	3000		Ивниной-Ара. сильниковой Бурбурову С
8.	Учение Ленина о партии.	Оригинал	4	3000		Баженову.
9.	Ленин о нац. вопросе.	-"	4	3000		Будину.
10.	Ленин о профсоюзах.	Гришина перевод.	2 1/2	3000		Вялкову
11.	Ленин о бюрократизме	В.И. Ленин. из соч. перевод.	2	3000		Н.Емельяк
12.	Учение Ленина о диктатуре пролетариата.	Оригинал.	4	3000		Корепанову
13.	Ленин о религии.	Ярославский перевод.	3	3000		Бурбурову
14.	Азбука ленинизма	Оригинал.	3	3000		Ивнину-Ве
15.	Странички из дневника	В.И. Ленин из соч. перевод.		3000		Ложкину И
16.	Речь из 1-м съезде земельных отд. комбедов и коммун.	В.И. Ленин /перевод/	1 1/2	3000		

Итого 30 листов

П Л А Н

60 62

Издания общественно-политической литературы Изд-вом "УДКНИГА".
1927-28 год.

№ № п/п.	Название книги.	Количество во листов.	Примечания
1	Политграмота.....	20	
2	Решения 15 партс'езда: а) Резолюции.....	2	
	б) Политика партии в дер.	2	Захаров до 1/II
	в) Развитие народ.хоз-ства	2	
3	Что дала Октябрьская революция женщине крестьянке.....	1½	
4	Участие работн.и крестьян.в де- легатских собраниях.....	1½	
5	Антирелигиозные 2 назв.....	5	

Редактор "Удкнига"

Трисский

101
62

Кривоножкин 1, Макашов Василий (Смел. Зейсман)

2 Сорренко Игнатьев 2? М. 2. 9.

3, Карейшинов Александр — " —

4 Волков Василий — " —

5) Малый Иван Григорьевич... Сурган. Мельников.

6, Уваров Григорьевич... В. К. 13,

7 Зоднев — " М. 2. 9.

8, ~~Волков~~ Волков Марк

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Мельников

П Л А Н

Издания Ленинской литературы.

68

№ № п/п.	Название книги.	Автор	Коли- чест. лист.	Тираж	Примечание.
1	Жизнь и работа Ленина...	Ярославский	3	3000	
2	Ленин и кооперация.....	Лозово	3	3000	
3	Ленин о женщине.....	<u>Л. Сталь</u>	2	3000	
4	Ленин и его партия.....		3	3000	
5	Учение Ленина о партии... (орг. основы большев.)	<u>Вл. Сорин</u>	2	3000	
6	Карл Маркс (биограф. и Мар- ксизм).....	В. Ленин	3	3000	
7	Империализм как новый этап капитализма.....	<u>В. Ленин</u>	2½	3000	
8	Основы Ленинизма.....	Сталин	4	3000	
9	Учение Ленина о диктатуре пролетариата.....		5	3000	
10	Ленин и нацвопрос.....		4	3000	
11	Революция и государство...	Ленин	3	3000	
12	Ленин и профсоюзы.....		2½	3000	

Максимов 13 Я

ПРОТОКОЛ № 36
ЗАСЕДАНИЯ ПРЕЗИДИУМА ВОТСКОГО ОБЛАСТНОГО
СУДА. -

12 Октября 1927 года.

ПРИСУТСТВУЮТ: Вридпредобсуда - ВАСИЛЬЕВ; Зампредобсуда - МАТВЕЕВ и Член Суда - ПОЛЯНСКИЙ; приглашенные: Члены Переводческой Коллегии ЧИРКОВ и ГОРОХОВ и Зав. ЛИТО - БУДИНА.

Председательствует - Васильев.
Секретарь - Зотов.

СЛУШАЛИ:

I-10. Рассмотрение Уголовного Кодекса, переведенного на вятский язык, в связи с критикой перевода его в газете "ТУДЫРИ".

ПОСТАНОВИЛИ:

1. Заслушав информацию тов. Горохова о появившейся статье в газете "Тудыри" с критикой перевода Уголовного Кодекса Президиум Обсуда перевод Уголовного Кодекса с русского языка на вятский одобряет и признает вполне правильным и соответствующим подлинному тексту статьи русского оригинала и считает необходимым выпустить его в обращение по внесении в него, при участии представителя от ~~РК~~ соответствующих исправлений, обнаруженных в тексте опечаток и некоторых грамматических неточностей.

2. Выступление т. Корепанова в печати в статье, помещенной на страницах газеты "Тудыри" с критикой перевода Кодекса до появления его ~~на~~ в свет, когда он не был еще окончательно просмотрен и в текст его не были внесены соответствующие исправления, является совершенно не уместным и преждевременным, т.к. распространение настоящего издания мыслимо только, как правило, после тщательного просмотра и исправления всех замеченных в тексте опечаток и неточностей.

3. О нетактичном и преждевременном выступлении т. Корепанова, в газете "Тудыри" с критикой перевода Уголовного Кодекса, дискредитирующей Областной Суд-сообщить в соответствующие организации.

4. Настоящее постановление опубликовать в местной вятской прессе.

П. п. ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ - (Васильев).

СЕКРЕТАРЬ (Зотов).

С подлинным верно: *Зотов*

Содержание статьи на русском языке.

Забыв письмо по волеписи "Удмуртия" 27. от 26.05.73 № 42/68

Легкие повествования повествователя /писателя/ шамардана.

Мое учение в молодости в Акаршуре.

/ Цирский учитель. /

85

Вспоминаем к 10-й годовщине Октябрьской революции. Поэтому жизнь и старую и новую проверяем, а я свою молодость проверяю, годы учебы вспоминаю.

Прошли уже те времена, под царем пребываемые. Я тогда родился, под несчастную жизнь попал. Среди темного семейства расту, подрастаю идти в школу. В Акаршуре наша школа, для обучения удмуртов школьное здание. Меня туда посылают.

- Учитель наш очень специалист. Сам он удмурт, будет он тебе "Чумурт" /дядя по матери/. По вотски будет говорить, очень легко выучит. Не бойся, сынок, иди учиться мой милый. - Так успокаивает меня мать. Привели меня в Акаршур, завели в школу. Неделю-две, месад-три живу, боюсь учителя, и волосы приподнимаются. Учитель наш ругается и на ребят сердается. Берет в руки линейку, доходит с ней до хлеба. У вотняка лбы крепкие, линейки ломаются. У СИЛЧА кулаки стоны раскалывают. Если будет перемена, то не знай откуда приходит: одного кулаком ударяет, пнет другого, по каждому углу ребят ставит, около каждой парты ставит на колени. Обзобленными глазами косо смотрит. Смотрит на одного, ведет другого к доске. Вытянув за уши, бегом ведет к карте. Приводя к карте, тут ребанка головой стучит по стене.

Такой был наш учитель, пугало наших детей. Дети его называли "ПОКОЯ". Девянский народ дел ему.... В течении 3-х лет в Акаршуре учительствовал. Тьлоинских мальчишек очень уж -полюбил. И сейчас они "ПОКОЯ" учителя "хвалят", линейкой ударенные места в головах почесывают. И земству был нанесен большой из"ян: много столов и досок он переломал. Сам он очень коштан, носит брики на выпуск. Вотский язык позабыл, лишь по русски только толмачил.

Молодые годы прошли, и те побои позабыты. Этот учитель из Акаршуре ушел. Через 5 лет и революция появилась. 10 лет после этого проходит уже. Облики наших школ теперь другими стали. Немно обучают детей, программой ГУС-а их вразумляют, начали учить по вотски. Перестали носить /вероятно, головы, видимо отпечатка, замечание мое/ бить, ударять по стенам, перестали садить на горох на колени. Да здравствует советская власть. - говорят теперь наши дети. И мой то "Чумурт" /дядя по матери/, сердитый вотяк из учителей вышел, далеко метелкой выметен и згорошен. Да не будет мое писание ему проклятием.

Перес шамардан.

по русски: Старик Шамардан

перевод с французского

18
66

Мун (Бмашино) Мамардан

В 1841 г. в "Губернаторском" № 27 г. Персее Мамардановиче была помещена статья, где он весьма способным старанием описывает описания Голландского училища. Если бы автор этой статьи учился в то время в русском училище, то он никогда бы не полагал себе писать ~~такого~~ так. В его статье нет ~~никакого~~ ни одного верного факта. Это просто дело рук чернорабочего Голландского училища "Прованс Даминского Корол". В 1807 году в нем ~~были~~ деревянные укрепления ~~и~~ введена дисциплина. Тогда училищем управлял П. Д. Королков. Он проучился в течение 6 1/2 лет. Когда он капитаном из себя не представлял. В конце и в Кресовских веде и влады повара и развешан на ~~под~~ восточном углу. Девятилетний парад его ладные (убавили) и до сих пор то о нем вспоминают. Надим в нем же с советом. Ученики его и до сих пор его благодарят. Многие из его учеников были в годы. Многие люди, которые совершенно не знают о человеке, а лишь из чувства инстинкта ~~инстинкта~~ ^{спрашивают} оскорбить опозорить совершенно невиновного человека ~~инстинкта~~ в руке Мамарданов ~~в~~ виде надо бы ~~тогда~~ ^{не} именованного обидеть, удивлять и ~~вызвать~~ на.

Мы, ученики П. Д. Королкова писали эту статью и подписывались: 1. И. Воронцов, 2. П. Архангельский, 3. Д. Соловьев, 4. П. Николас, 5. А. Александров, 6. П. Вдовин.

Теперь ты раскнот презнан восточный пош.
(изразенные персе Шамаздану).

В 1871 г. 27 года в газете "Аудир" персе Шамаз-
дан (названный) вспоминает времена детства-бывшего
Исламуде войскаву. В детях уругунский содержание
восточного, кем развазан драматический свой сорт-
раб воуирки ~~контрабанды~~ ~~буде~~ ~~контрабанды~~ ~~буде~~ ~~контрабанды~~
контрабанды и видимо перебивали. Он головокру-
жениям видимо сам не смог написанным даго
стичей. Почему то своего гурбу корей выжить
на старого учителя, его Исламуде обитый Ислам-
уде войскаву. Он с того же с его ~~своим~~
старого учителя, кем только смог, стращающ
старого.

Персе Шамаздан себя ~~контрабанды~~ считал и
стариком по тем не менее очевидно не
старее меня, ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~
контрабанды про своего учителя, "Тосаб" пишет,
что он в 1871 г. в Арагузе проучился 3 года.
3 года. В ту же том, который играл у тов.
Городова, проучился 5 лет и все эти лет ~~контрабанды~~
контрабанды он. Он в Арагузе проучился
контрабанды с 1878 года по 1892 год. За ~~контрабанды~~ все это
контрабанды время никто о нем ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~
контрабанды не упоминается. Писать о нем за Коранского учителя.
После его убога учившегося сразу стал
контрабанды выучиваться. Не смотря на то, что
контрабанды при царском это было редким, в Терекии 5
контрабанды лет ни одного разу на морях и на берегах не
контрабанды случал. Однажды с ним и то по своей воле,
контрабанды остался без беда. По старому Кордану а за-
контрабанды рокам учившегося. ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~ ~~контрабанды~~
контрабанды но тем не менее он Городов не был таинде-Сердце
контрабанды не был, и на морях на берегах никто не

ишь, и с того и с чего, неподумавши и
не промудрившись, стараются пережить, изощрив
общую приманку человека ~~и~~ приложившего
труды к Р его все самого Писавецкого. И
на всяком Риз да на него на самого не
получив.

И. Ф. Катинин

д. Азарин, В-Кубанской вол, Модо. у.
Возмодиски, бывши ученик Ф. Д. Горюха ва.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Областную Контрольную
Комиссию.

~~Тол~~
~~Клементьев~~
~~Василий~~
~~Савицкий~~

Члена В.К.К. (5) Горюхов
Трофанов Данилович

Заключение.

20 января 90. в Районном клубе происходи-
ло совещание членов сессии Обл.К.К. с участием
представителей от обл. учреждений. На этом сове-
щании на повестке дня между прочим стоял
мой доклад о реорганизации подчинен-
ной об. инспекции по подготовке кадров совработников.
Впервые, после моего доклада, не выступив
далее докладчик (он оговорился), т. Корейников не
с того ни с сего выступил совершенно не по су-
ществу доклада, и с криками работал весь
в течение. Он показывал, что я, якобы нарушаю
общ. покой. Обл.К.К. и Районный инспектор
и Районный инспектор демонстрацией угрожающих,
мне как карандашки през. ту-с-а и т.д.

Трашу Об.К.К., пока угрожает еще не выступили,

Х

69/1

и не разстаётся со мной, уезжая всё время,
думает опросе графика — был ли ещё один с кем
где и, каковы обрз. постан. Облика о нём мне про
вотсаями, премогам и обрзет и ловам и
Карандешии.

Тюи граф и про дурис ранее киевца и
аноморных графов со сзоями Раженкова —
дрко Киллосираргеу его отношение во мне
и имприменте его, думает надеждеванни
подобрав в магаз масс и чр-сз гавте
ми обзорижен. Графит, киевские месю ранее
по амнению во мне с центра дурисредизачи
мает имногю, и представило при раскисожен
дуро гена. Има Коштанис ведетав геме со дурисредизачи

Три графоре гена крису вываж в. Коштанис
Коба и мену

Секретариат Оброма
П. Д. Гаронова

Забыли же.

Поздняя очередь о вашей литературе и языке в общем и-це неперешагнутого года перешел на личность привели довольно таки удивительные факты. Дело даже до того, что мне, как одному из главных заинтересованных этого вопроса, совершенно не стало невозможно выступить на общесоюзном даже собрании, не говоря уже о той кампании, которая велась в "Гудери" против моей личности.

302
Принятые при сем материалы
про симметричную всю уравнивости для нас
сущи

Про марку обстоителств дальнейшее
представит в этой организации сразу
невозможным, а поэтому упрощу сужде-
тацией обреша, в целях восстановления
теории, рассмотрю же мое зорвление и ма-
териалы в про участие редактора Гудачи
и. Каренянова, вызываю марку из
дачи перагороме справок и т. В. В. В. В.

19/11-28. Горький

Показание Д. Корепанова

63 71

В 1928 году 20 января на совещании членов и кандидатов областного комитета по волеяду заведующего областной школой низовых советских работников Прокопий Горохов я выступил в прениях. По отношению к личности Горохова завил следующее:

"Горохов не проводит в жизнь постановления Обкома о правилах воёского правописания. Среди учащихся старается провести свою линию. Когда учащиеся пишут согласно с правилами, установленными Обкомкомом, а с ними Горохов не согласен, то Горохов со слезою беркет карандашом письменные работы учащихся; градит карандашом отламывается, бумага прерывается..." Каждый советский работник обязан выполнять постановления советской власти... Заведующий школой до Горохова был Вороб. Вороб сделал подписку на газету "Иудыри" для школы на полгода. Редакция предвила школе счет, но в оуему времени зав школой отказался уясне Горохов. Последний решил отступить школу без воёской газеты и на счете редакции написал: газету "Иудыри" больше браться не будем, внесли подписку плату за 1/2 м. ца"

Учащиеся областной школы низовых советских работников в Добшинском своем зывили сельской газету "Иудыри". И теперь они не порвали связь с газетой. Независимо заведующего школой Горохова к газете "Иудыри" (главным образом из-за его ненависти к личности Корепанова) от учащихся безусловно не укальзнула. Просматривая статьи учащихся школы, принесенные или лично доставленные в редакцию этой газеты, я был удивлен, что они начали писать по правилам,

4/2
Совершенно не свойственным их произношению.
А. Каравичу и др. в садовом вопросе: "Что-то не так
так стали писать? - А нас Горехов как учил -
отбегать мне. - Но ведь всё постановление Общес-
полкома. Нам мы только руководствуемся,
- Нам заведующий говорит, что эти постановле-
ния изменены. Когда мы пишем по правилам
Общесполкома, "Горехов это первый курьез, когда
мне ватман держит каре, карандаш и каранда-
ш" (Горехов сердился, написанное нами перечерки-
вал, даже карандаш у него откалывался).

Правила воеводского правописания Общесполкома
утверждены 15 июня 1927 года. Горехов в это
время был в аппарате Общесполкома в должности
инструктора комиссии по реализации удмурт-
ского языка. Надо сказать, что он не был докладчиком
на заседании Общесполкома от имени РУД'а. На засе-
даниях РУД'а Горехов был прежде простым испол-
нителем правил правописания. Возможно, что своего
момента времени он занимал и на заседании Общесполкома.
Но как бы ни было, решения РУД'а целиком
были утверждены на заседании Общесполкома. На другой
день после этого, 16 июня 1927, Горехов выступил
на областном методическом совещании
учителей с таким заявлением: "Постановление
Общесполкома о правилах воеводского правописания
временные. Поэтому они к выполнению не обяза-
тельны. Каждый может писать так, как хочет."

В конце сентября м.у. 1927 года Общесполком
была выпущена книга "Умудрен Закон" в переводе
Горехова. В этой книге также не соблюдены
правила, установленные Общесполкомом. В октябре

1072
м-це на эту книгу я написал рецензию и
поместил в газете "Иднэри". Переводчик Гора-
хов, член редакционной комиссии Д. Турков и
председатель Овеуда С. Васильев написали опро-
вержение против моей рецензии. В своем опро-
вержении они пишут: "при переводе этого закона
(выроч закон) у нас установленной грамматики
еще не имелось. Миррей свен но, Мотта пал уд-
муртее свен но соп'ямын: - "Кедра Миррей... Гран-
том уяскамын Овлаев Судез инэ сангеме
уэбныэ" пишут они. Таким образом, председа-
тель и член Овеуда - Васильев и Турков, а так-
же инструктор РД'а Горехов и в сентябре м-це
1927. продолжали утверждать, что не существу-
ет установленный правил правописания.

Опровержение тройки поступило в редакцию
через заведующего АНО Эхона Баграмова. Рукэй
последнего некоторые месяа в с'язьке тройки вы-
черкнуто и его же рукэй сделано слово про-
мегаме. В отношении установленных правил воэсп.
правописания Багратов являеэ с'яропникем
Горехова. Подрезку в'ольне понезно, что он сам
контраировал с'язьку тройки, как и с'язьку др.
тройки в лице Горехова, Геру и Омыес (в газете
"Иднэри"), выеуровиних против меня в печати.
Стедминтик с'язьки Горехова - Туркова - Васильева
к селу прилагало.

Нерейанэ

27 июл 1927

АНКЕТА

ВОДСКАЯ ОБЛАСТНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ КОМИССИЯ ВКП(б).—
Коллегия по партийным делам.

473

В о п р о с ы :

О т в е т ы :

- | В о п р о с ы : | О т в е т ы : |
|---|--|
| 1. Фамилия, имя и отчество. | Корпанов Дмитрий Иванович |
| 2. Сколько лет или год рождения. | 1891, Сентябрь 16. |
| 3. Соц. положение до вступления в ВКП(б) — рабочий, кр-н, служ. и пр. | Сельскохозяйст. |
| 4. Основная профессия или специальность. | Журналист. |
| 5. Семейное положение (сколько чел. на иждивении) | Жена, 8 чел. |
| 6. Партилет №..... | № 986562 |
| 7. Партеж — год м-ц и число. | 1925, 2 марта |
| 8. Состоял ли в др. партиях. | Нет. |
| 9. Образование. | Казанск. Ун-в. Семин. |
| 10. Национальность. | Удмурт |
| 11. При каком предприятии или учреждении имели нагрузку и по чьему поручению. | Ред.-изд-е Комиссар при Удмурт. Р.Ф. Редколлегия журн. "Кебет" |
| 12. Какую имели партнагрузку или имели раньше и сколько бесплатно или за плату. | |
| 13. С какого времени по каков служил в Красной Армии и участвовал ли в боях. | С янв. по август 1918, и с дек. 1918 по 20 мая 1920, в партизанских отрядах. |
| 14. В качестве к о г о . | Разное должностн. |
| 15. Добровольно или мобилизован. | В Главлитовде Сибирского Добровольно. В партизанск. добровольно. В составе партизанск. отряда вошел в состав Гар. Кра. |
| 16. Занимаемая должность в момент возбуждения дела и в каком учреждении служил. | Редактор газеты "Удмурт" |
| 17. Совмещал ли службу с ведением сельского хозяйства. | Нет |

18. В какой ячейке находились на учете.

Ячейка типографии.

19. По какому разряду и сколько получали зарплату.

183руб.

20. В каком учреждении служите в настоящее время и занимаемая должность.

Редактор газеты "Гудыри"

21. По какому разряду и сколько получаете зарплату.

по Краев. 183р.

22. В какой ячейке на учете в настоящее время.

Ячейка типографии.

23. Подвергались ли пертневскими раньше; когда, за что, какое имеее пертневские.

Весной 1925 г. Партийной вынесен суровый выговор за славные полит. подготовку.

24. Подвергались ли советскому суду, за что и какое было решение суда.

Нет.

25. Какие посты занимали во время революции, где, когда и сколько времени.

Зав РОНО с июня по февраль 20-21. Зав Совхоз ЧОНО с 21. по май 23г. Зам. Редактора и Редактор с 1923

26. Где проходили партшколу.

Кружок-семинарий по истории России и Запада.

27. Проходили ли партшколу, кружки и прочее.

Каким репрессиям подвергались за революционную деятельность.

За безвозмездие и безблагодетельство исключен из семинарий в 1911 году, без права поступления на госуд. службу

Адрес:

27. Января 1928 г.

ПОДПИСЬ

Д. Карманов

Краткое сочинение на русском языке

74
2074

Удущимъ сему не сново свидѣнъ в городѣ
спозу керманъ задатомъ вѣтъ вѣдуща
на русскъ вѣдѣтъ, вѣтъ русскъ вѣдѣтъ
вѣдѣтъ вѣдѣтъ по удущимъ сему вѣдѣтъ вѣдѣтъ
вѣдѣтъ сего в вѣдѣтъ / на русскъ / вѣдѣтъ
и вѣдѣтъ вѣдѣтъ в вѣдѣтъ и вѣдѣтъ вѣдѣтъ
вѣдѣтъ вѣдѣтъ вѣдѣтъ, вѣдѣтъ вѣдѣтъ
вѣдѣтъ и в вѣдѣтъ вѣдѣтъ сѣ, вѣдѣтъ
вѣдѣтъ с вѣдѣтъ вѣдѣтъ, и вѣдѣтъ

Тылым ыар "ёя"

45

"Удмурт марке унаны былатке, сакы со асы
туны выгый гайд"я" шузын кытыкыво тодо дур.

Маш дым а меда озь шузын? Ик гонне шыз
ур меда верало? "Эти" шура шон таты верано.

Мен ас сымлымыши адыл бере оскыско кы,
Атаны шидеи шканадим гон"десканы удмур-

тан унез дашетаныш Горохов шы трыге,
Советской ургезданыш унаса ~~но~~ со асы

валити каракы шурыт гон. Мя марем
дылти уз кар. Со Обшполканыш уно ур. Бере

гон"дескыш унез удмуртан кыла но сакыш кой-
тышыш ур. Со Байгя "им" воден бере кызы озь

уз бадыш "дескы. Атаны со кыса паре кы
кун-улаз "подтрелы", амаз пашурозы,

сыкымаз "уныш пидея кызыны. Кыса пары
кыш ик гыргыш парезу кады асуктыкы, Адыл

адыш кыса пары кысыш кыш кыдыкыш ке ади.
Суд-ныш ик асы кылаш "дес" кыдыш ади.

"Тылыш ты Горохов шыла но кышкыш гон.
Марке но кысыш унез унаны уз валыш кыке

"озь тыгыш", "тылым ыар"ёя" шыз шура
кысыш кыке. "Ты-ке-удмурт унасы уз шура".

"Одыш тыш но уз валыш кыш" шура.
А гон. Тылым ыар-ке тылым ыар кыш кыш

шы кыдыш. Со шон шураш гон шураш кыш.
Атаны со шон шураш кыш кыш ас шураш

шон шураш. Мы дашетаныш, кыш гон тыш,
кыш кыш кыш. Дашетаныш кыш кыш адыш, кы-

шыз шураш бере ик шураш адыш со шураш -
шыз шураш кыш кыш кыш. Мыш шураш

бере шураш кыш шураш шураш шураш шураш.
Содыш кыш кыш шураш шураш шураш шураш.

21/2)
одна как гаси наша клетка на.
Озы расисаидисе шитисе доинатисе
карисбкочисе уд не вадисебкисе, од
вотисе шисе шисе. Се не шисе шисе
дисисебкисе не не шисебкисе. Се не
се не шисе шисе шисе шисе.
Мисе озы шисебкисе расисаидисе шисебкисе
шисе не дисисебкисе, вадисебкисе шисе не
дисисебкисе.

Мисе Корисе шисе шисебкисе шисе
шисебкисе шисебкисе шисе шисе.
Озы не шисебкисе шисе вадисебкисе.

„Она сама“

Шисе шисебкисе шисебкисе
Шисебкисе шисебкисе шисебкисе

Озы шисебкисе

Озы шисебкисе

Тудисе шисебкисе

21/5 - 27 ар.
л 646

Удмуртская земля

74

86

8-9 а. 1000 земли удмуртской земли. Таеф, еса
удмуртская земля удмуртская земля. Таеф, еса
но удмуртская земля удмуртская земля.
Удмуртская земля удмуртская земля удмуртская земля
Камла но пожимы мш.
Но со удмуртская земля удмуртская земля
земля обод удмуртская земля удмуртская земля
но удмуртская земля удмуртская земля. Со удмуртская
но удмуртская земля удмуртская земля удмуртская земля
удмуртская земля удмуртская земля удмуртская земля
удмуртская земля удмуртская земля. Маша удмуртская земля:
Со удмуртская земля удмуртская земля удмуртская земля
удмуртская земля удмуртская земля; Кудра удмуртская земля удмуртская земля.
Виль удмуртская земля удмуртская земля удмуртская земля.
Городовы удмуртская земля. 07 1000 удмуртская земля удмуртская земля

82

Адрес Б-Кировский завод Вологда
Молодецкого уезда

Имя г-да
Крестьянина

Или имя собора
Литвинов И.

Иванов
в редакцию
журнала "Будущее"
г. Вологда



АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Краткая Сокращенная Записка Писателя
на русском Языке

8-9 лет без прерывно во всей подробности
и с подробн. изложением о французском языке.
С целью полезной и приятной. Реченное делопроизводство
написанная форма Таблицам, не только для
русских но и для удивительного нечего не поведать
только лишь знание отчасти от французской книги.
Но такая книга не обходится, для себя
готовить дай около 1000 руб. что бы кончили
в пору.

Зурвием но дымбдмн илгисе
Заркиен но азвесек.

Көтмө (Турохов) нилмо эшмисе
Тудурилэн 42-й балаз Н. Бур-
буровлаз сынас сыл нилбзэ
түйлн дауртэ, но ул бугары:
сыл нилб ~~н~~ Көзэ.

Алием портр книгазэ
"Зурвием дымбдмн портр"
шуэи; со илгисе "Заркиен"
азвесек портр" шуэини
туяа вымэм. Книгазэ
360 балаз; со бугра кесэез
оказ өз жока дур. Ном
гошамезли Көтмн оказ
линэ от 500 манер ерес
басурэм шуэи нилкылиэ;
Юрүйсёсызлы илгизэ
өза ул төдүйсёкэ.
Лырыз книгазэ 4000 ко-
рмын; бөмөтти өз
бугарыке, книгазэ Кө-
тмилэн асэ агуз Көтмн-
ны уз борлы.

"Бурбуров валкраса
гошкысаке" Турохов
туяу карысаи шуэи.
Кудүйзлы көс туяу,
кудүйзлы илгисес
конбдоно туяу. Туяу
илгисе небос, юрүйсё
дундмн" шуэини Көтмн.
Солн та нушисе
Көтмнлы конбдон улэн
зурбурдк улэн туяа
вымэм. Илгисе

Съедин. изданието

77/29

Асведгыз асведее нуимерало.

"Ивруди закон" нилмо кнмгаес зүр кылдась удмурт кылла П. Горюхов дерекнэм; Д. Турков солдс берекнэмзз дерекрелса кнматэм. Облась судны пойтэм. Табере ваньза асведдась лэвнэм урэдэс ун'дло. Кнмгадэс лэвнэм удмурт кресьдн'ес ке сас ун'дзы, соку гондэдидыла оскомы. Ном редакцид, кнмгадэс дерекрел бере, К. Митрендэс гондэмзз здем выд'д; ~~Абуз уре закон кнмгаес кресьдн'есла вастына асамо но ур текнэм.~~ Буко дун тыррелса, кресьдн со кнмгайыс компе ко уз бала.

Удмурт кыл дес'ессыз ('правил'ессыз) кнмгадэса, Облестолком 1927 арэн кнмблэн 15-тн нуналас постановленкы пойтэм.

"Ивруди закон" ном сендэбрь толдэвлэн берло нунал'ессыз типографини шуркелмын. Озын дере, облась судла Облестолкомдэс кесдм'ессыз санд поконо вал иннй. Та кнма 1000 лэвдн пойтэмн, ваньмыз ик выдэсэдмын, кондэз ке урредидендэса но дерекрелны лэвемк.

Кнмгалэн тунап'дзына куыз абв'ессыз вань шуса, ~~а~~ кнма берекнэмс ке, Турковен Васильевен но ур ссыбо. Тунап'дн'ессыз ном пойтэм кнма выдга ик муоза; Редакционко-издажел'еской комиссидн муортдныз ванге та кнмаес, типографие сс'тдмдэс азбло ик, дерекрелны куыз вал. Ператайт карем бере, со уэн бер муз иннй. "Кыл'дн" (словарь) пойтон удез авсудидн ас вылаз вастына мална-мез улес туна, со уде - шурк'д урредидендэн удез. ~~Ассса гондэн удез берекнэмзз канкыз та куити дн'ес ур ва~~

Редакция.

И. Коршань. Шекид
Амур

Набравъ и вступилъ в сессію въ вечеръ 1880 поправокъ абарской ордонарши.

1880

Удмурт. Копію

КЕДРА МИТРЕЙ ЭШЛЕН ВЕРАСЬКЕМЕЗ ШОНЕР ОВОЛ

"ГУДЫРИ" газетлэн 113-Р-раз, 7-Октябре потэмаз "Нокытчы ярантэм книга" шуса удмурт кылн беркытса гож'ям книгаез мылдлань гож'ямын шуса статья потэмн вал.

Со статья потэм бере Облась Суд ас Президиумезлэсь кенешонизэ 1927-арн, 12-Октябре локаз.

Судлэн Президиумез удмурт йируж закон сярысь но Кедр Митрейлэн поттэм статьяез сярысь ог эсап кенешер безаз тазы шуса пунктяз —

Удмурт кылн беркытса гож'ям йируж Закон быдэсак умой, шонер гож'ямын, вань берк'ям кыллэсьыз зуч йируж законн кызыл ке-верасъ гож'ямын, соя ик шонер берк'яса гож'ямын. Та законлэсь шыллэм янгыш шуккиськем "ёссёз, но Куд ке янгышо потэм кылшум" — ёссё тупат'ям бере, соя ужан понна, та законэз поттыса волмыт'яны кулэ луоз шуиз. Янгыш"ёссё эскерныи Кылшум рад'яса Йоттылэсь Комиссилэн (Р.И.К-лэн) муртэныз валче эскероно луоз шуиз.

Удмурт кылн беркытэм йируж Закон печатлэн уллэсь кыре-бу-ре потэмезлэсь азьло ик Кедр Митрей эш "Гудыри" газетэ сое ярантэмен лад'яса, гож'яса шуккем ини. Озын, сюрэм-янгыш"ёссё азь-вил чик эскеремлэсь азьло ик ярантэмен вераськон уез Кедр Митрей эшлэн чик номерн ярантэм дыртса поттэм уж гинэ луэ. Котьку ик сичё печатласа поттылон книгаёсьыз вань янгыш шуикись-кылэм кылшум"ёссё туж умой эскернса тупатэм бере гинэ кыре-бу-ре поттыса волмыт'яны луэ. Йируж законлэсь гож'ям кыллэсьэ вань удмурт калыкы валамон мед луоз шуса, нимаз комисси сое эскернса тупат'яз. Отын суд ужшум бордын кема ужаса улэм удмурт'ёс/Белослудцев но Чирков эш'ёс/ ужаса пунктяз.

Сокн тиди

~~тиёссё кажноез ас ояныз валаса валэк'яло, Закон ёсьыз шонер ва-
лэк'ян понна, нимаз валэк'ясы книгаёс (комментарии) шуса нимасы-
кись поттылэмн. Соёе ваньзын ог пёртэм уг валэк'яло. Одйгез ог
ошан валэк'яса гож'я, мулетыз иш ас ояныз. Аёме удмурт закон
ёсын но ёбсуд сичё валэк'ясы книгаёс поттылэнн кымажэ мадн
—~~

Кедра Митрей йируж законлэсь янгыш иньтыёссё утчан'яз, чик одйг но янгыштэм, шонер шуккем кыдэз но чабтыса мылдлань кыллы лормытыса газетэ гожтэм книга лэн 53-бадэсьтыз уллэсьтыз ик

"кескичаса" шуса понер шуккиськем мае ке²кескичаса" шуккемын шуса дауре вань газет чирдись калыкез паймытны шотам (бд'ян).

Умой-умой ке верано, со удмурт йнруж законнй нокитназ но мидлань валано иньтисьне бвбл. 36 бамни гинэ, со но вужем, култиськем 58⁷ статьяе нир²⁶⁶ буко (скобка) шуонэз гинэ кык кылэз четчитиса азыла-не донгисьинса шуккиськыны сьремны солн луса вань калыкез куалек'тонэз ик чик бйвал. Оло сиче векчи чббл-пыры ягыш'бснэ отын но татны нош но вань на дыр али. Сьснэз ваньзэ эскерем бере тупат'ян вадсан гожтыса сётэм бере гинэ законэз вблмйт'ялозн.

Та законэз бериктына асьмелэн тий-тый пуксем кыл рад'ян (грамматика) книгагы бйвал на али. Соин ик Кедря Митрейлен кбтнз жож медаз лу шуса куд ке дыр'я "кылэс" но "кылоос", яке "собаре" но "сэбере" шуса Митрей сяен но, Можга пал удмурт'бс олен но гож'ямны, со кылбснэ коть кинь Удмурт ик валалоз, валантэмез отын чик бвбл. Удмурт закон'бслэсь вань валантэм виль пырылэм кыллэссэ (термин'бссэ) валэктон понна Обсуд со сярись "кыл'ян" (словар) книга поттыны малпа.

Удмурт кылын йнруж Законэз куинь мурт бериктыса дасяз, малы ке но Удмуртан ужез пуртись Комисси та²зэ поттыны ярансен лнд'яз, Кедря Митрей но со комиссилэн членэз луэ, соки мар малпаса со пукем меда.

"Гудыри" газетлэсь асьсэбтнэ оло кбняен сиче чик тупатытэ ик поттылыса вблтым'ям кыллэссэ туж уно шбдтылоно.

Сентябр толэзьлэн пумазгес удмурт кылшум'бс сярись Обласьын ке шон вел. Со кенешоннын "Гудыри" газетлэн одйг номерисьтнэ ог 260 брос кыл ягыш'бссэ шбдтйзы но, ог 80 брос вераськон кылшум ласянь мидлань гож'ям'бссэ шбдтымлызы.

Законэз бериктыны законэз тодытэк гинэ бериктылыны углуи, со шудон-серек'ян (пьеса) *Сотыян надь гонэ овон*.

Гож'ян надь гинэ бвбл

(Горохов П.Д.

Чирков Д.П.).

С.А. Зосимов

"коскичаса" шуса шонер шукисънем мае ке "коскичаса" шукимин шуса дауре вань газет чирдъсь калыкез паймытны шотам (бд'ям). Умой-умой ке верано, со удмурт йнруж законны покытыназ но мбдмалк валано интыбсыз бвл. 36-бамын гина, со но вужем, култ-людем 58-статьяе нырись буко (скобиа) шуонез, гинэ ик кылэз четчытса вал-не донгисъкыса шукисъкыны сюремн, солы луса вань калыкез куалек'-тонез ик чик бйвал. Оло сйче векчи чыры-пыры йнгыш'бсыз отын но татын нош но вань на дыр али. Сюсыз ваньзе эскерем бере тупат'ян вадсан гожтыса сётэм бере гинэ законэз вълмйт'ялозы.

Та законэз бериктык асьмелэн тып-тып пуксем кыл рад'ян (грамматина) книгагы бйвал на али. Соин ик Кедр Митрейлэн кытыз жож медаз лу шуса, куд ке дыр'я "кылэс" но "кылэс", яке "собере" но "сэбере" шуса Митрей сяен но, Можга пал удмурт'ёс сяен но гож'ямын. 60 кылбсыз коть инь Удмурт ик валалоз, валантэмез отын чик ббл. Удмурт закон'ёслась вань валантэм виль пырлэм кылбсёс (термин'ёс) - икотон Покна Обсуд со сарись "кыл'ян" (словар) книга поттыны малпа.

Удмурт кылын йнруж Законэз куинь мурт бериктыса дасыз, малы ке но Удмуртан ужез пуктысь Комисси таизе поттыны яраноен лнд'яз, Кедр Митрей но со комиссилэн членез луэ, соны мар малпаса со пукем меда?

"Гудыри" газетдэсь асмысьтыз оло кылен одйе чик пунатыса ик поттылыса вблмйт'ян кылбсёс туж уно шбтмлоно.

Сентябрь толзълыэн пумаэре удмурт кылпум'ёс сарись Обласынкешон вел. Со кешонны "Гудыри" газетлэн одйг номерисбтыз ог-260 ёрос кыл янгыш'ёсёс шбтмлоно но, ог 80 ёрос вераськон кылпум ласянь мидлань гож'ям'ёсёс шбтмлоно.

Законэз бериктыны законэз тодытэк гинэ бериктылыны углуэ, со шудон-серек'ян (песа) Гож'ян кадь гинэ бвл. *Тылы потылдыс "азылы ик "поясар" шуса нованы но уг "серек'я".*

ГОРОХОВ П.А., ЧИРКОВ Д.А.
ВАСИЛЬЕВ С.

Можно, не краснеть передасть.

А.Ф. Горюхов

В.А. Селезнев
Митро

Редакция кылыз, та статьяеэз я турайдык потыд

8102

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Туды

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Акселов

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Ред. Туды

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ

АРХИВЫ

АРХИВЫ

АРХИВЫ

ПРИЕМ

26 го ч. м. пор. №

От пров. №

Принял:

ИЖЕВСК АПОС: ОБНОВА. пор. №

14

ПЕР

Передал:

82

80

из

ГО. МОСКВА 25/84. 8.26.12. м.

Адрес:

Служ. отметка

К гл. - 103
Гл. сведения

АРХИВЫ УДМУРТИИ
УКОН Р К И
4604
24

54

ПОЛИГРАМА ТАЙШИНА НЕ ПЕЧАТАЕТСЯ НАТОВИЩЬН.

В. К. П. (6.)
 В. К. П. (6.)
 В. К. П. (6.)

АПО Можгинского ОБКОМА для распространения литературы выпускаемое к 10 летию Октябрьской революции, просит выслать следующее:

Органа Коммунистическая
 БОЛЬШЕВИКОВ
 КОМИТЕТ
 Вотской Автономной Области.

История рев.движ.	Тезисы:			Сборник вотской худож. литературы.
На русск.	На вотск.	Русск.яз.	На вот.яз.	
200	230	150	150	200

№ 3329
 г. Красный Посёлок.

С условием высылки денег после ее распространения.
 Литература будет распространяться Волячейками.

Зав. АПО

В. Патрушева

(Патрушева)

31

Российская Коммунистическая Партия (б.)
Областной Комитет В. М. С. С. Р.

№ 13090

Копия
170 кт. д. р. 1924г. 284
82

В г.р. Умбск. Вотская Издательская М-во.

Коллегии Цук'а ССР и ВЦИК по изучению сочинений В. И. Ленина по
Ленинизму из фонда по удешевлению сочинений В. И. Ленина отпущены
Материалы для издания на Вотском языке Чужбиней. Кроме того Центр.
издану Умбск руб. и Вотскому Изд-ву в том. руб. В издательстве параллельно
в переводе сочинений В. И. Ленина, Вотская Секция Материалов РКН(б)
просит выслать планы, т. е. списки книг сочинений В. И. Ленина намест-
ных к переводу и уже переведенных в самом Умбском языке.

Н. И. Зай. Зав. Амтупона от / Корбут /

Зав. Умбского Комитета от / Падкий /

Отв. Секретарь Вотской ВЦИК от / Новиков /

Верно: Секретарь Изд-ва, Умбск "Иванов"

85
85
Копия.

ВЫПИСКА

Из протокола Заседания бюро Вотсекции наместн при АПО ОК от 19/XI-24.

СЛУШАЛИ: 11. О переводе сочинений Ленина на вотском языке, согласно от-
ношения Центр. Из-ва Народов СССР за № 3345 от 6/XI-24 г.
и отношение от "Удкнига" от 11/XI-24 г. за № 306.

ПОСТАНОВИЛИ: 11. Принципиально с передачей предств отпущенных Таткомбинату
на издание сочинений Ленина на вотском языке в Центр. Из-
во Народов СССР согласиться с условием привлечения для
работы по переводу трудов ЛЕНИНА работников-вотяков г. Ка-
зани, а также и техническое исполнение, т.е. печатание пере-
нести в Казань, где имеются в достаточном количестве вот-
ский типографский шрифт. Из числа 60-ти печатных листов
выделенных для Вотобласти просить Центрориздательство выде-
лить для Казани пока не менее 25 печатных листов.

П.п. Председатель (Павлова) Секретарь (Макаров)

Верно: Секретарь Вотсекции (Павлова)

В Вотское Изд-т. Т-во "УДКНИГА".

Препровождается для сведения и исполнения.

Отв. Секретарь Вотсекции (Павлова)

В е р н о :

Секретарь Изд-ва "Удкнига" (Массино)

8486

РОССИЙСКАЯ
Коммунистическая Партия
(большевиков)
Областной Комитет
Татарской Сов. Сов. Респ.
3 Декабря 1924 года
1670
Гор. Казань

В ВОТСКУЮ ОБЛАСТЬ ОБЛАСТН. Т. Ц. М. К.

Агитпроп Татобкома РКП(б) на Ваше от-
ношение № 10287 сообщает, что со стороны его
возвращения против издания Ленинской лите-
ратуры в Центроиздате не имеется.
Деньги на таковой Обкомом и Комбинатом
не получены.-

П. н. Зав. Агитпропом ОК (Шимранов)
Зав. П/Отделом Печати (Гумеров)

С подлинным верно:

Секретарь Оргчасти ОБИК (Круговых)

С копией верно:

Секретарь Изд-ва "Удмуртский рабочий" (Массинно)

Handwritten initials

Handwritten signature in red ink

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Р. С. О. Э. Р.

Копия.

2587

Центр Автономного Общества
УМУРТ КНИГА
ПОТТОН ЭШТЭСЛЭН
ПРАВЛЕННЯЕЗ.

В ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР.-

ПРАВЛЕНИЕ
Вотского Издательского
ТОВАРИЩЕСТВА
"УДКНИГА"

На В/телеграмму за № 3417, Вотское Издательское Товарищество "Удкнига" сообщает Вам, что в счет отпущаемых 6000 руб. Комиссией ЦИК-а и ВЦИК-а по изучению сочинений В.И. Ленина и по Ленинизму из фонда на удешевление сочинений В.И. Ленина и по Ленинизму нами было получено 2025 руб., кои на основании постановления совещания в Москве по изданию Ленинской литературы переведены Вам все.

Кроме 2025 руб. в счет 6000 руб. к нам не поступало --

19/7 320

П.п. Председатель Правления (ПОСТНИКОВ)

Секретарь (Дядюков)

С подлинным верно:

Секретарь (Массино)

Массино

21

~~86~~
88

Копия.

М о с к в а
Ц Е Н Т Р О И З Д А Т

Спешите ответом наш номер 10/333, вопросу перевода
Удкнига ассигнований издание литературы Ленинизму исполнение
теле графьте

П.п. ПРЕДОВИК (ГРОЗНЫХ),

В е р н о :

Секретарь Изд-ва

(Массино)

10/70-24/27

Массино
[Signature]

СПИСОК

84
89

Изданной Ленинской литературы, имеющейся в продаже "УДКНИГА".
Издана Центроиздата.

№ п/п	Название книги.	Автор	Формат	Тираж	Примечание
1 ✓	Ленинлэн асьмедис дышетьса Аьлтэмез (Заветы Ленина)	Карковский перевод Годяева	3	3000	25 к.
2 ✓	Комсомоллэн аяз сылһсь уж"ёс. (Задачи комсомола)...	Ленин перевод Арк-Пель	2	3000	20 к.
3 ✓	Ленинэн горд армиен.... (Ленин и Красная армия).	Бронин перевод Горохова	2½	3000	25 к.
4 ✓	Дышетскон сярьсь Ленинлэн верамез (Заветы Ленина по народному образованию)	Крупская перевод К. Иванова	2½	3000	16

Зу Ленинкэн урмьян калыкэн.
Редактор "Удкнига"

Миссия

84

90

Выписка из протокола № 62
Заседания Секретариата Обкома ВКП(б) Вятской Автономной Области.
от 18 октября 1927 г.

СЛУШАЛИ § 5: Рассмотрение положения Редакционно-издательской
комиссии.

ПОСТАНОВИЛИ: Утвердить.

П/п. Секретарь ОК (Медведев).

Выписка верна:

Секретарь през-ма ОК

Кожин

(Кожин)

Ано ОК

хв 2/с - 5

ИИ

Ц.И.К. - С.С.С.Р.

Центральное

Издательство Изредов

89 91

С. С. С. Р.

И. Омский 1927 г.

№ 6322

Москва

Никольская, 10.

ОСНОВ. - - - - 2-84-36

Гл. редактора - - 4-25-32

Секретарат - - 4-25-33

Сч. Фин. Отдел

и Хозчасть - - 8 31-39.

Для телегр. Москва, ЦЕНТРИЗ

ОБКОМ Р. К. Ц. (Волжский)

Вх. № 11/361

18/7 1927 г.

ОБЛАСТНОМУ КОМИТЕТУ ВКП/б ВОТСКОЙ АВТОНОМНОЙ ОБЛАСТИ.-

г.Ижевск.-

Отношением от 23/VI за № II/361 Вами сообщалось, что заказы на политучебники на 1927/28г.будут Вами производиться через Изд-во Удкнига.Однако, таковые к нам до сих пор не поступили.К Вашему сведению сообщаем, что у нас имеются следующие политграмоты на татарском языке:1/-Гришина - для городских школ, 2/-Абезгауз и Протасов - для городских школ и 3/-Тайпина и Козлова - для деревенских школ.

Ожидаем Вашего заказа.-

ЗАВ.ТОРГ.ОТДЕЛОМ

58 /ДСЕРУСИИ/

СЕКРЕТАРЬ

Handwritten signatures and initials.

ARХИВЫ УДМУРТИИ (Watermark)

88/92

.....Укому ВКП(б).

Открыт

11/608
21/3/24

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

Настоящим посылается вам бесплатная литература к 10-й годовщине октября. Материалы для докладчиков..... экз.
"Рабочие и крестьяне Вотобласти в револ.1905г." экз.
Из них на русском языке "....." экз.
и на вятском языке "....." экз.

Примите меры к быстрейшему продвижению по волостям, причем книги о "Революции 1905 г." разошлите по волостям с таким расчетом, чтобы 10 экз. каждого названия в среднем были предназначены для школ передвижек. Через несколько дней дополнительно получите материалы для докладчиков на вятском языке и платную литературу по истории революционного движения Вотобласти, которая называется "Ижевск в огне гражданской войны".
О получении подтвердите.

Зав. АПО ОК

Уфосин

(Баграшов)

Зав. п/о печати

Ложкин

† (Ложкин)

30

Шаровскому Укату

и Ложкиному пошлите сообщение о деятельности (написки) Федосов на вятском языке -

Шарову 250 экз.
Ложкину 150 экз.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

92

Ижевскому Уезду: 1) Матер. к 10² докладных 200 экз.
 2) О ревизии 1905г. 830 экз. из них
 на русская 230
 " " " 600

Уфимскому Уезду: 1) Матер. для докл. к 10² изд. 200 экз.
 2) О рев. 1905г. 820 экз. из них
 на русская 230
 " " " 600

Морштинскому Уезду: 1) Матер. для докл. к 10² изд. 150 экз.
 2) О рев. 1905г. 700 экз. из них
 на русская 200 экз.
 " " " 500 экз.

Заведскому Уезду: 1) Материал для докл. к 10² изд. 100 экз.
 2) О рев. 1905г. 700 экз. из них
 на русская 500
 " на восточная 200

Заведскому Району: 1) Матер. для докл. к 10² изд. 50 экз. из
 2) О рев. 1905г. — 300 экз. из них
 на русская 200 экз.
 " на восточная " 100 экз.

В Одесс. Губ. Д. Колесниц 1917

В Издательство газеты «
Местный Комиссия Вятловской
Торговль».

Имя Уезд...
Депутат'содан
Уезд: Петровский Обл. Одес.
Киевская.

Вятловский уездный
исполнительный комитет
Совета
Депутатов

Прошу отпустить предя-
вляемою сего интентуру по
проведению Вятловской тор-
говль в своемъ мѣсяцѣ
с расчетомъ съобщию
Комиссий; в мѣсяцъ конит
1. Седмичъ, 2. ввоченъ и
3. ввоченъ.

Пред Комиссией Вятловской

22/2 1917
№ 140
Вх. № 11/668
22/2

АРХИВЫ УДАРТИМ

АРХИВЫ УДАРТИМ

АРХИВЫ УДАРТИМ

Ц.И.К. - С.С.С.Р.

Центральное
Издательство Народное

С.С.С.Р.

В А П О ВОТОВКОМА.

92
94

БЕЛОВ Р. К. Н. (подпись)
Вх. № 11/1029
1927

На Ваш № 10332.

С.С.С.Р.
Издательство Народное
Високая, 10.
Общ. д. - - - - - 2-84-34
Гл. редактор - - - 4-25-32
Секретариат - - - 4-25-33
Сч. Фин. Отдел
и Хозяйств. - - - 5-01-59.
Для телегр. Москва, ЦЕНТРИЗДАТ.

В ответ на Ваш запрос об издании Ленинской литературы ЦЕНТРИЗДАТ сообщает следующее: на удешевление Ленинской литературы на вотском языке ЦИК"ом С.С.С.Р. было ассигновано 24000 р., из коих ЦИЗ"у - 14.000 р. Вотобкому - 6.000 р. и Татцик"у - 4.000 р.

Согласно договоренности с АПО Вотобкома и Отделом Печати ЦКВКП/б/ издание Ленинской литературы на вотском языке было поручено ЦЕНТРИЗДАТУ, а полученные Вотобластью и Татцик"ом суммы должны были быть переданы ЦЕНТРИЗДАТУ.

ТАТЦИК до сего времени полученных средств на издание Ленинской литературы не передал ЦИЗ"у. ВОТОВКОМ перевел через Изд. "УДКНИГА" - 2025 р.

По намеченному плану издания Ленинской литературы ЦЕНТРИЗДАТОМ были изданы, с удешевлением на сумму 1.000 р. книги:

- 1/ В.И. ЛЕНИН - Задачи Союза Молодежи.....Р. 123.20
- 2/ Заветы Ленина в области Народного Образования..... Р. 247.20
- 3/ Что заповедал нам Ленин.....Р. 295.--
- 4/ ЛЕНИН и крестьянство..... Р. 222.20
- 5/ Ленин и Красная Армия.....

Кроме того, по соглашению с АПО Вотобкома были поручены т.т.: НАГОВИЩИНУ и БОРИСОВУ переводы и составление ряда книг по Ленинской серии /Ленин и Национальный вопрос, Ленин и Партия, Партия и орган. и тактич. вопросы и др./.

Однако, договоры ими выполнены не были. Эти обстоятельства помешали своевременному выполнению плана.

ARХИВЫ УДМУРТИИ

ARХИВЫ УДМУРТИИ

ARХИВЫ УДМУРТИИ

24

который и на других языках задерживался выполнением, вследствие огромных трудностей перевода. ЦЕНТРИЗДАТ предлагает возвратить ВОТОВКОМУ полученные от него средства, что касается остальных, то ЦИЗ предполагает выпустить в текущем году Ленинскую литературу, при чем соглашается на совместное с АПО ВОТОВКОМА установление плана и просит указать, кого АПО считает компетентным в качестве редактора.

ЗАВЕДУЮЩ. ИЗДАТЕЛЬСТВОМ *Шуруп* /ВЕРИТЬ/

СЕКРЕТАРЬ РЕДСЕКТОРА *М. Болтянская* /БОЛТЯНСКАЯ/

ИЗДАТЕЛЬСТВО
"УДКНИГА"

12 1922 2

4/3/46

Иркутск, ул. Косовая, 20
Тел.: 1-11
Иркутск

При сем представляю издательский план на 1927-28 бюджетный год. Общий объем плана составлен тот же, что и в прошлый, т.е. 1926-27 бюджетный год - 300 печ. листов.

В виду того, что издательский план прошлого года выполнен не полностью, а только лишь на 56%, то Издательство "Удкнига" при построении плана на 1927-28 год, не увеличивая объема, стремилось к построению более реального плана.

Выполнение же издательского плана за 1926-27 г. по отдельным вопросам характеризуется следующим образом:

№ п/п.	Наименование отделов.	Колич. листов п/плану.	Сколько листов издано.	%	Примечание
1	Учебники и учебная литература	49	50	102	Предполагается издать 50 экз.
2	Общественно-политическая.....	55	35½	64,5	плакатов не издано
3	По сельскому хозяйству.....	30	10½	33	
4	Санпросвет.....	25	8½	34	
5	Художественная.....	25	23	50	
6	Комсомольская, пионерская и детская.....	35	12½	35,5	
7	Прочее.....	11	-	-	
Итого		250	140	56%	

Из вышеприведенных цифр видно, что меньше всего из плана выполнено по вопросам крестьянской и санитарно-просветительной литературы. Слабое выполнение это части плана объясняется следующим:

В пределах СССР вотского народа насчитывается немногим более 700 т. человек, то считаясь с этим небольшим числом это народности, выпускать книги в больших тиражах не представляется возможным. Так, тиражи по массово литературе колеблются от 1500-2000 экземпляров, а по школьно-учебно литературе, от 4000-6000 и только в исключительных случаях от 10000 до 15000 (бухари). Отсюда, само собой понятно, удорожание книги, т.к. чем меньше тираж, тем больше производственная стоимость выпускаемой книжно продукции. Выпускать же массовую книгу более дорого, то можно сказать заранее с уверенностью, что эта литература обречена на лежание в книжных складах и на полках магазинов в виду чего Издательство "Удкнига" с целью продвижения массовой вотской книги в руки потребителя необходимо производить большое удешевление до 75% ее стоимости. Только при этих условиях возможно продвижение книги в вотскую малокультурную массу. Опыт Издательства, примененный в 1926-27 году по изданию дешево крестьянской библиотеки в 40 книжек стоимостью (за удешевлением 50%) 5 копеек книжка, показал, что дешевая книга принимается массой весьма охотно. На основе чего за последний год на вотском книжном рынке имеем некоторое оживление. Так в 1924-25 году было продано вотских книг по номиналу на 5500 руб., в 1925-26 г. - 15357 руб. и в 1926-27 году на 36387 рубле".

По этим соображениям, Издательство ставило и ставит в дальнейшем перед собою задачу производить снижение за счет получаемых субсидий, как со стороны Области, так же и со стороны Центральных органов. По данным какие имелись у Издательства в начале 1926-27 бюджетного года оно предполагало получить субсидий на удешевление: от Центральных органов 6500 руб. и 12000 руб. по областному бюджету, но таково в порядке исполнения оказалось с большим дефицитом, и благодаря чему эта сумма была уменьшена на 4500 руб. Уменьшение субсидий и сказалось на более полном выполнении плана в первую очередь как более убыточной, по линии массовой литературы.

С целью реального выполнения намеченного к изданию внешнего плана, Издательством "Удкнига" на текущий год на удешевление вотской книги испрашивалось по Областному бюджету 13000 руб. и 20000 со стороны Центральных органов. Областной бюджет, в виду большой своей дефицитнос-

ти, на удешевление вотской книги сумел выделить вместо 13000 руб. всего 4000 руб.

Размер отпусаемых сумм Центральными органами пока Издательству не известен.

Не получение субсидии от Центральными органами отразится на выполнении нашего плана. Почему Издательство "Удкнига" просит Отдел печати ОК ВКЦ (по данному вопросу во "ти" ходатайством перед Отделом Печати ОК ВКЦ) о выделении испрашиваемо нами суммы на удешевление вотской книги.

Редактор "Удкнига"

Трисский

Секретарь

Е. Есениц

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

ЛИСТ-ЗАВЕРИТЕЛЬ ДЕЛА

В деле подшито и пронумеровано 95 (девятяносто пять)

листов с № 1 по № 95
(цифрами и прописью)

в том числе:

литерные номера листов -

пропущенные номера листов -

+ листов внутренней описи -

Особенности физического состояния и формирования дел	Номера листов
1	2
	<div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; display: inline-block;"><p>Государственное казенное учреждение «Центр документации новейшей истории УР»</p><p style="text-align: center;">ПРОВЕРЕНО</p><p>« 20 » 04 2016 г.</p><p>Подпись _____</p></div>

_____ спец. I кат. 0002
(наименование должности работника)

20.04.16
(дата)

_____ Без
(подпись)

_____ Безусова
(расшифровка подписи)